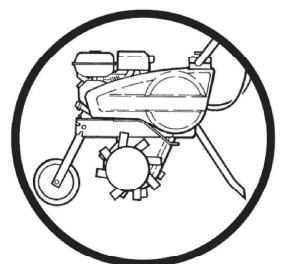


SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DA Brugsvejledning

FI Käyttöohje
PT Manual de utilização
EL Εγχειρίδιο Χρήστη



TF 225

Bruksanvisning

(Översättning av det ursprungliga meddelandet)

JORDFRÄS



Läs igenom instruktionerna i bruksanvisningen.
Bekanta dig med maskinens funktion och styranordningar.

Brukerhåndbok

(Oversettelse av originalanvisningen)

JORDFRESER



Les instruksjonene i brukerhåndboken.
Gjør deg fortrolig med maskinens funksjoner og betjeninger.

Brugermanual

(Oversættelse af den originale manual)

MOTORFRÆSER



Læs anvisningerne i brugermanualen.
Sørg for at være kendt med maskinens virkemåde og betjeninger.

Käyttöopas

(Alkuperäisen ohjeen käännös)

PINTAMUOKKAIN



Lue käyttöoppaan ohjeet.
Tutustu koneen toimintaan ja hallintalaitteisiin.

Manual de utilização

(Tradução do manual original)

MOTOENXADA



Ler as instruções do manual do utilizador.
Familiarize-se com o funcionamento e os comandos da máquina.

Εγχειρίδιο Χρήσης

(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)

ΜΟΤΟΣΚΑΠΤΙΚΟ



Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήστη.
Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.

SV

NO

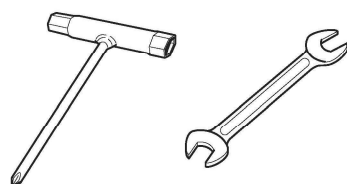
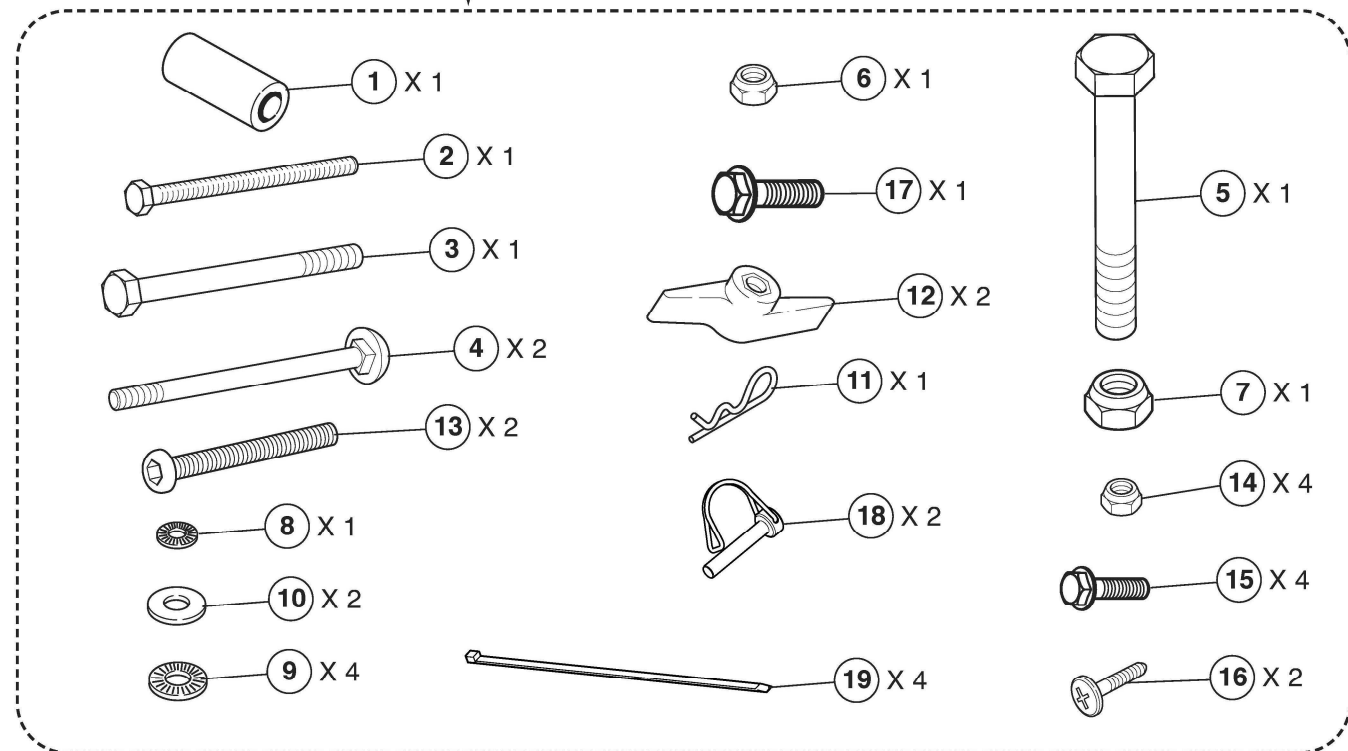
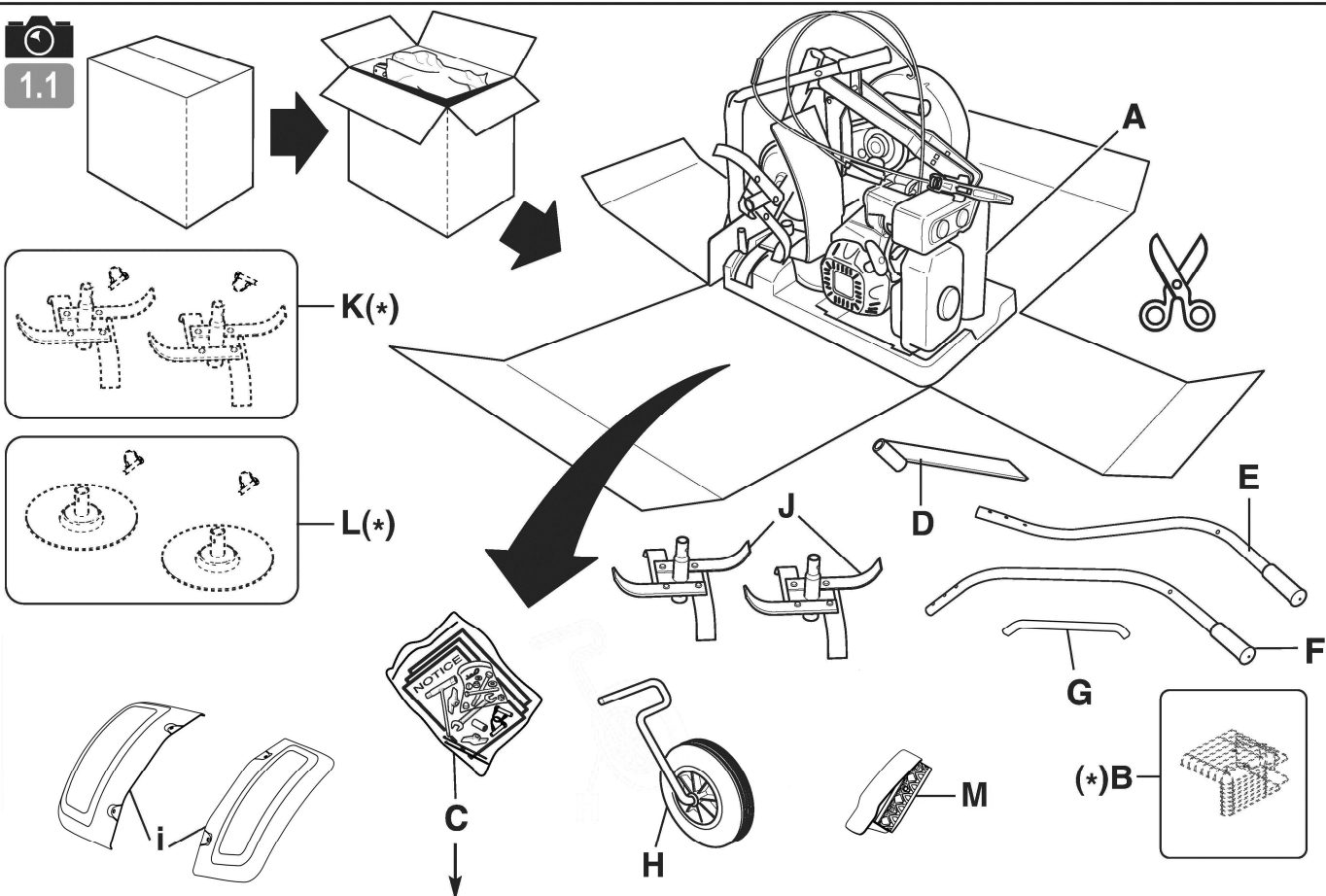
DA

FI

PT

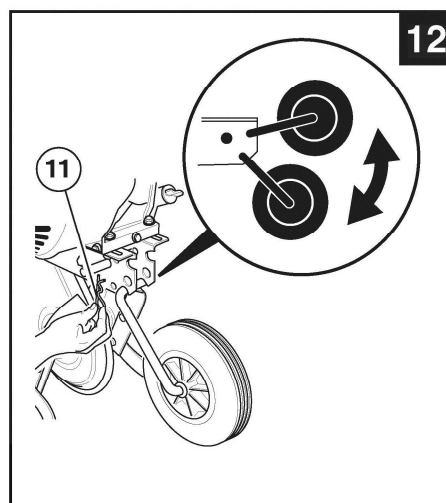
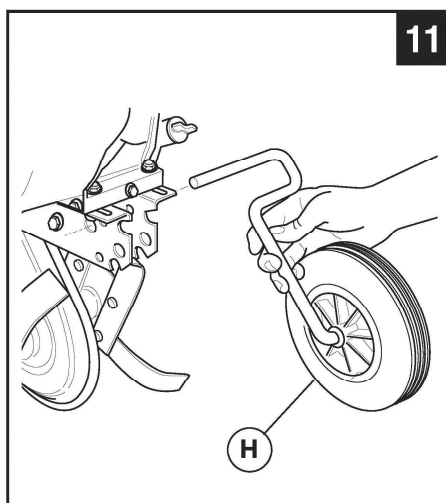
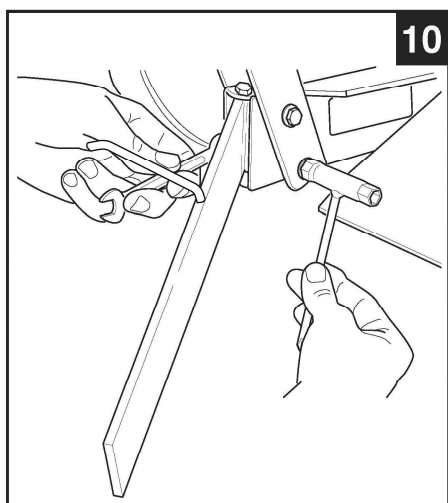
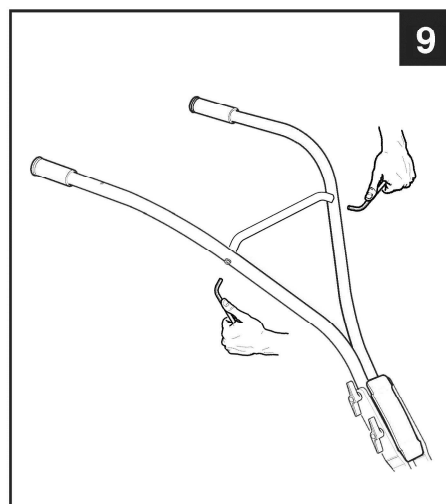
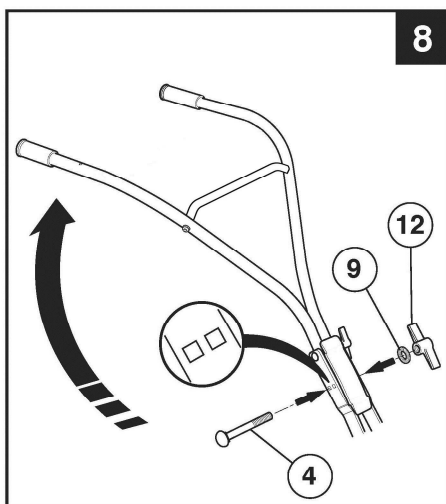
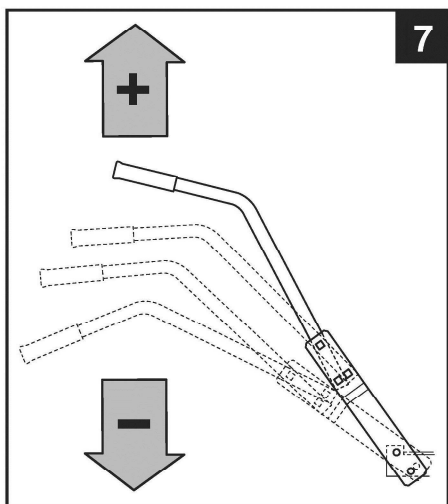
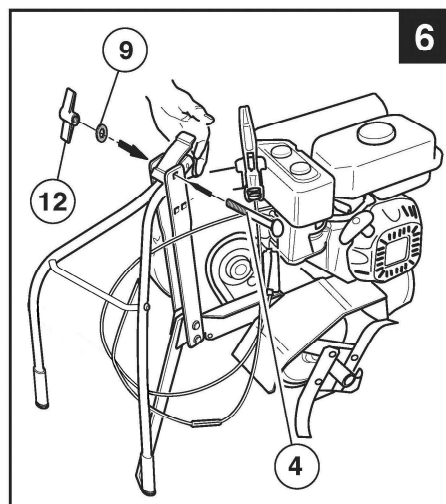
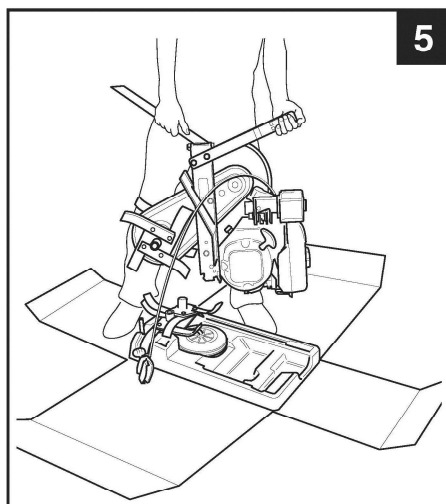
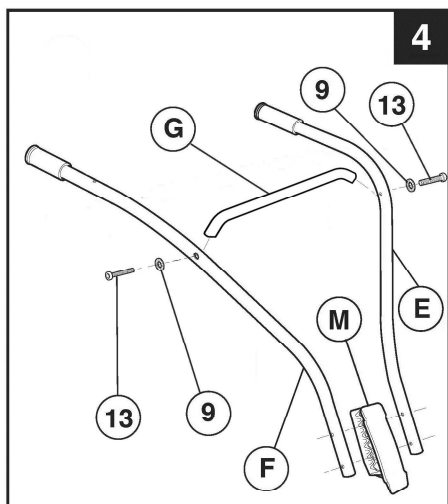
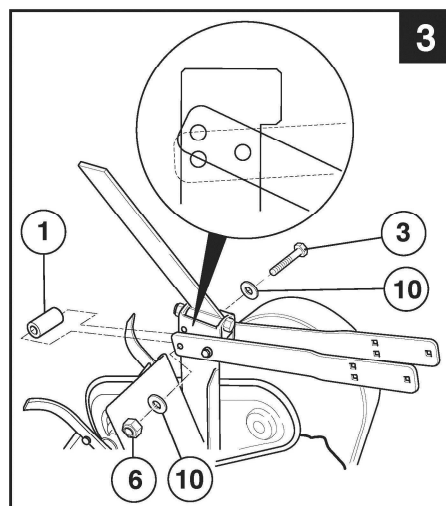
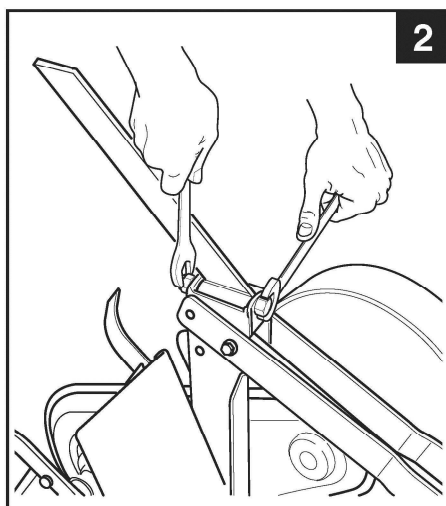
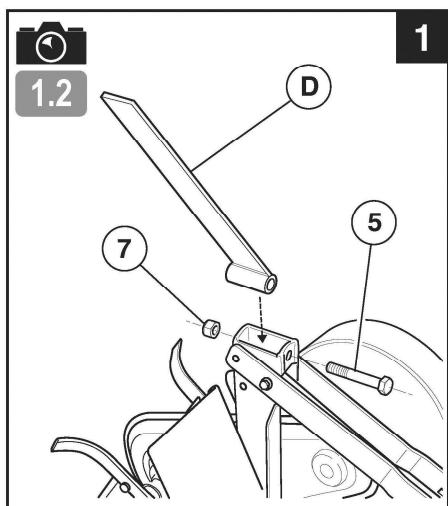
EL

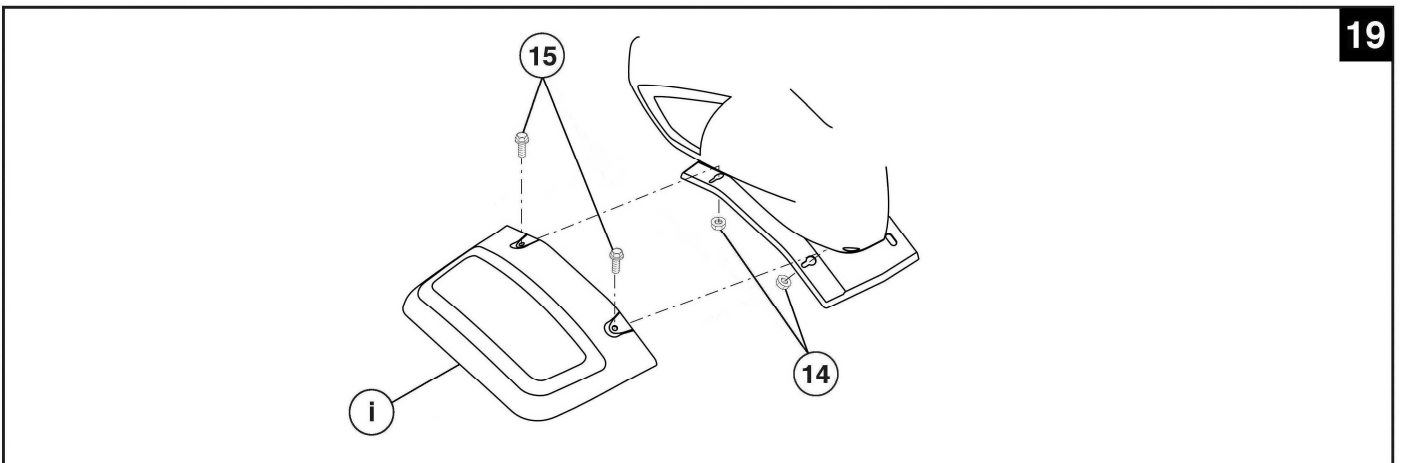
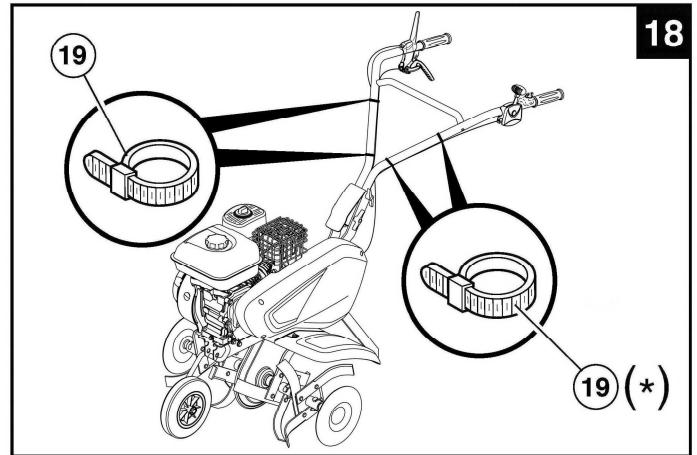
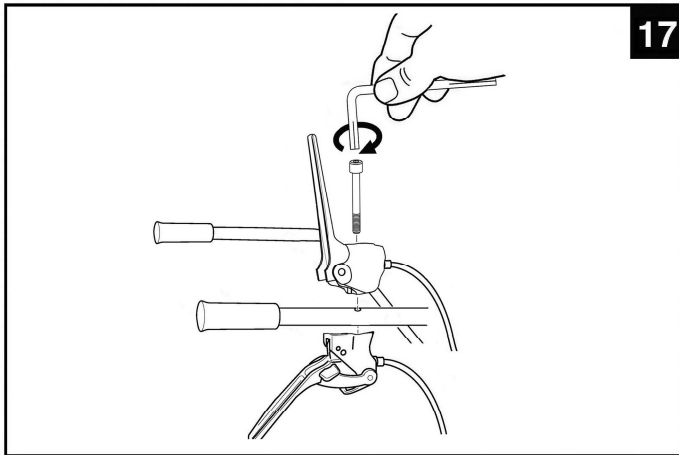
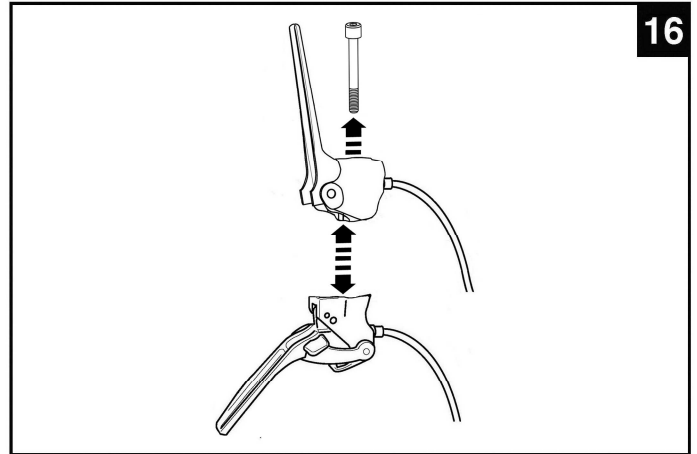
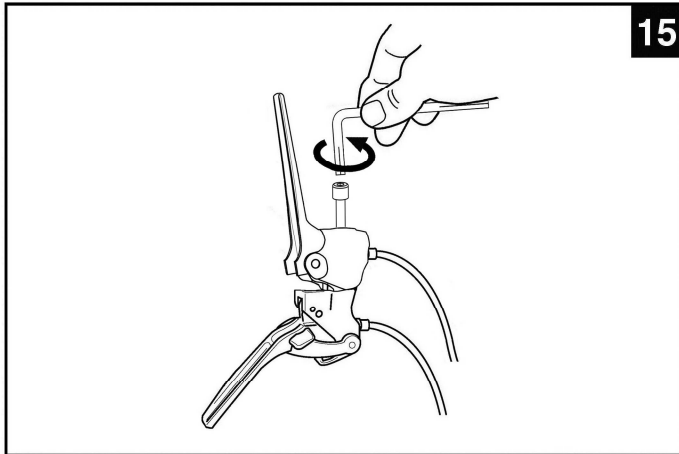
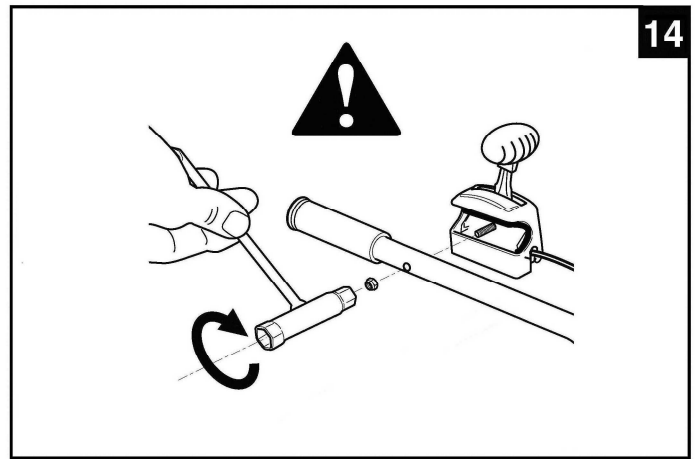
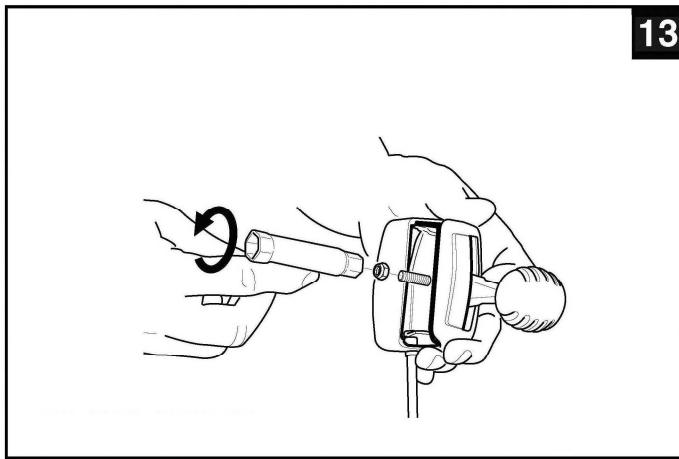
1.1



→ 10 - 13 - 23

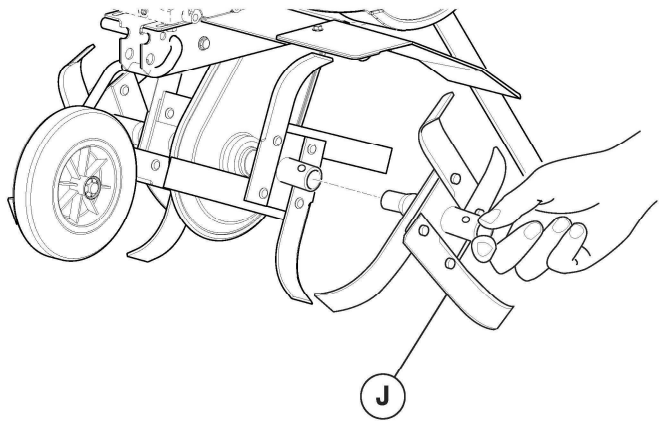
(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)



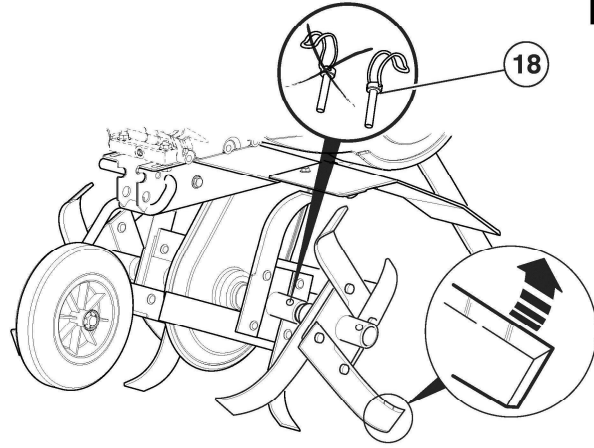


(*) : FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)

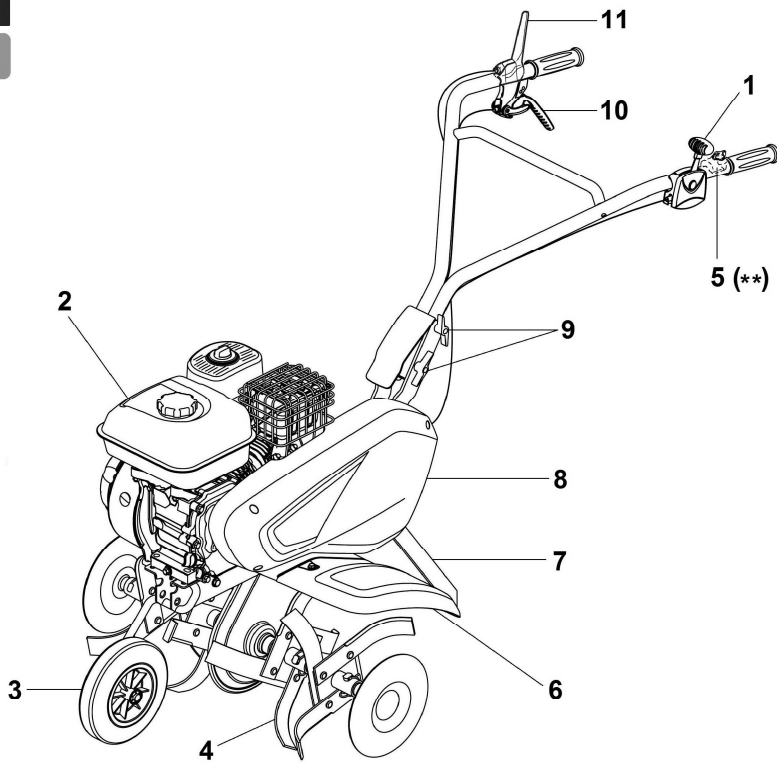
20



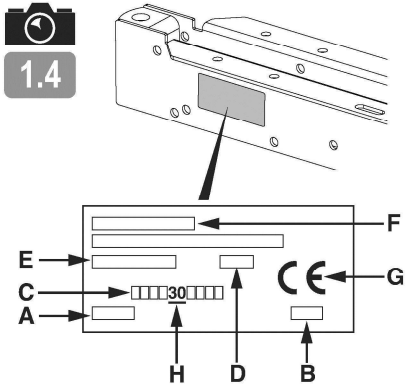
21



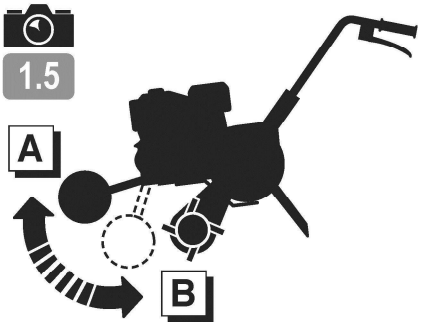
1.3



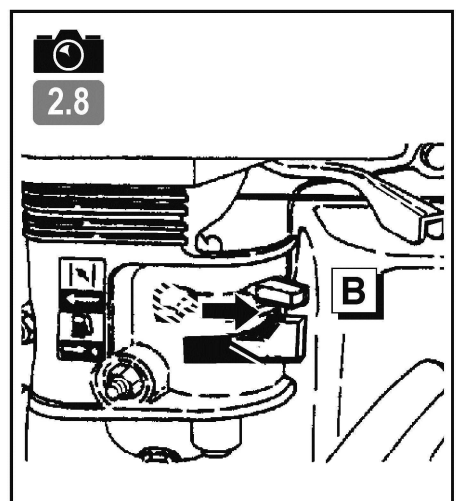
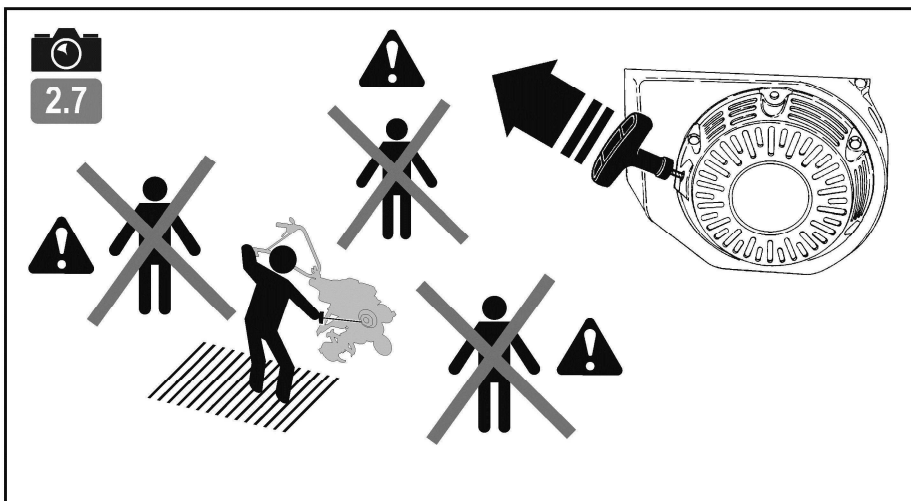
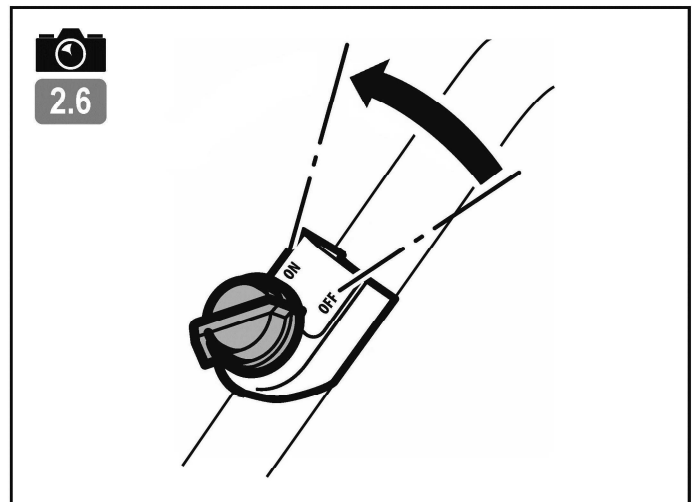
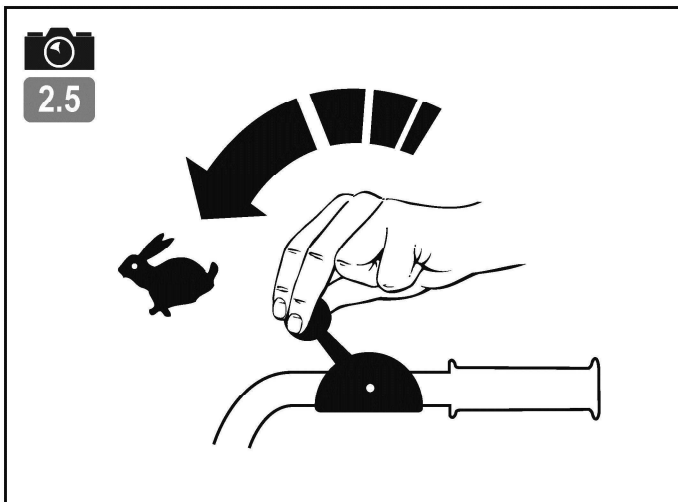
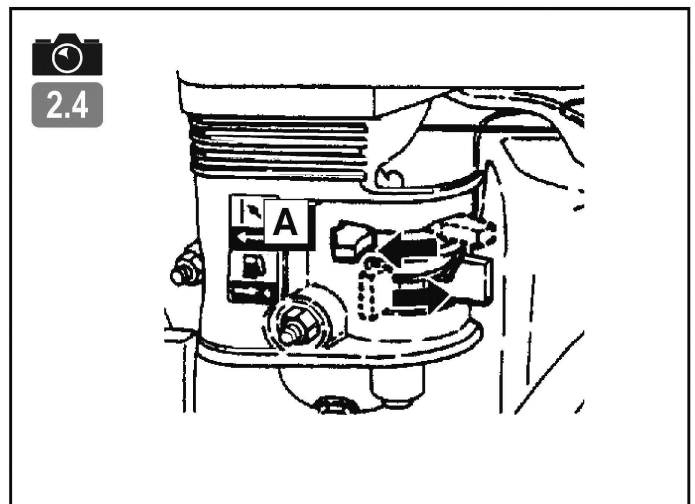
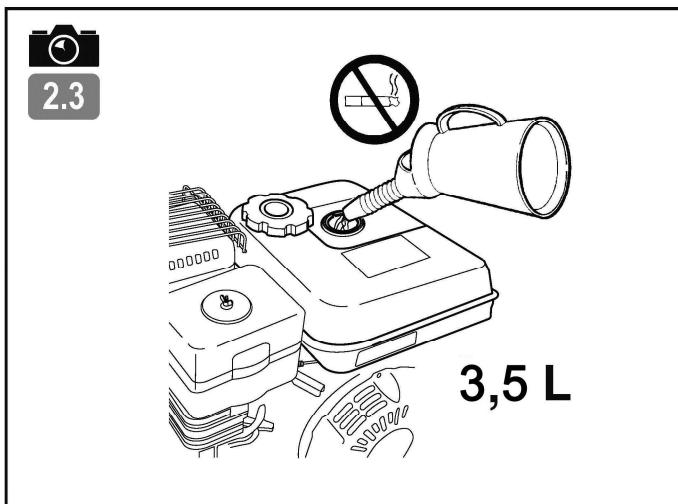
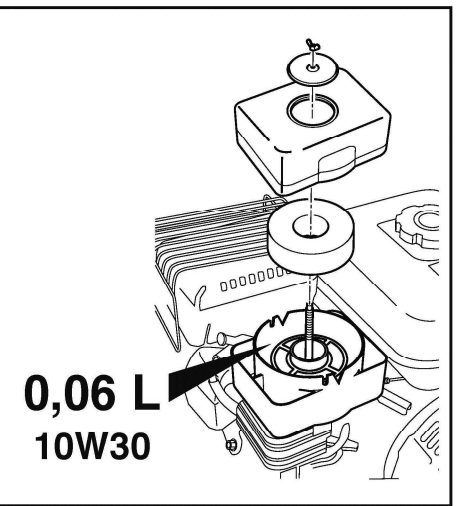
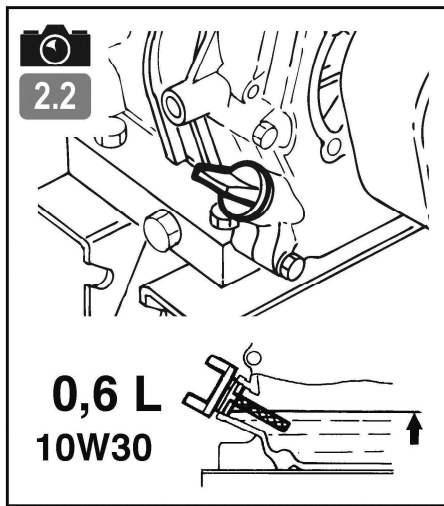
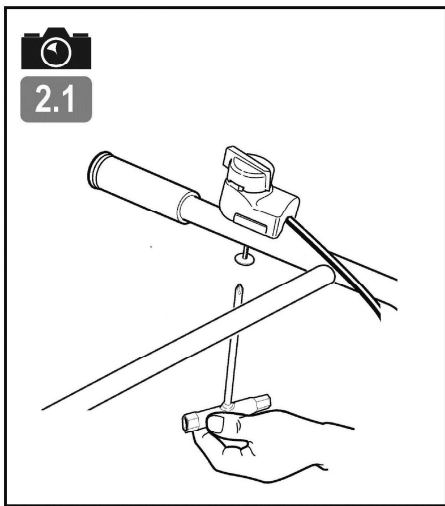
1.4

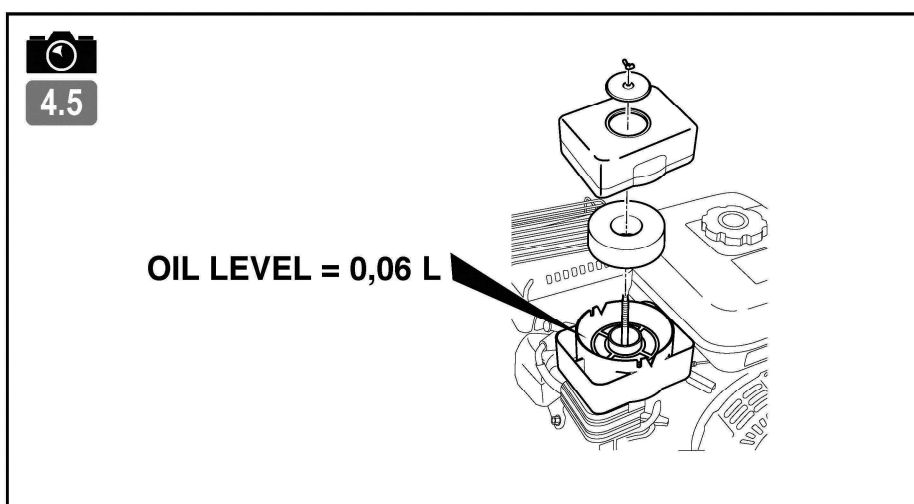
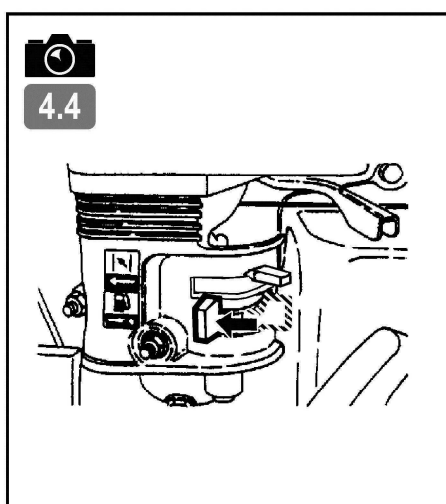
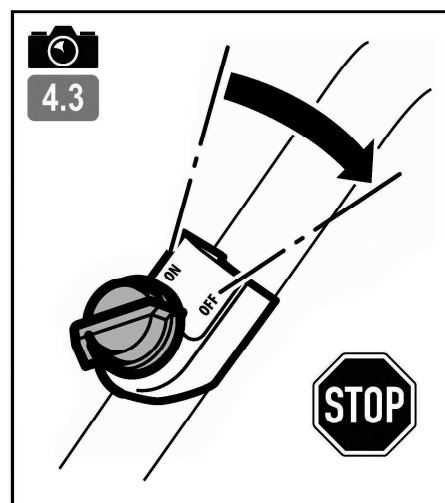
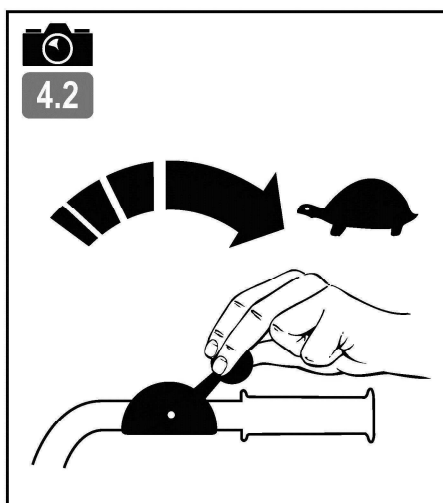
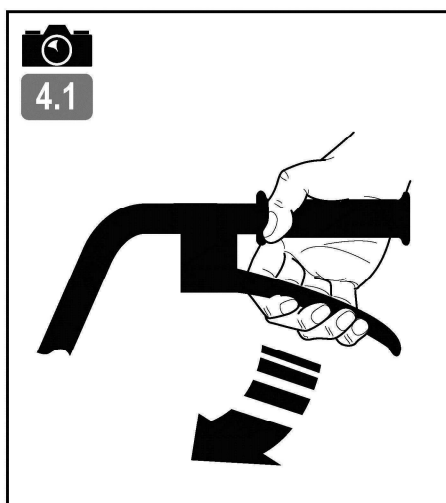
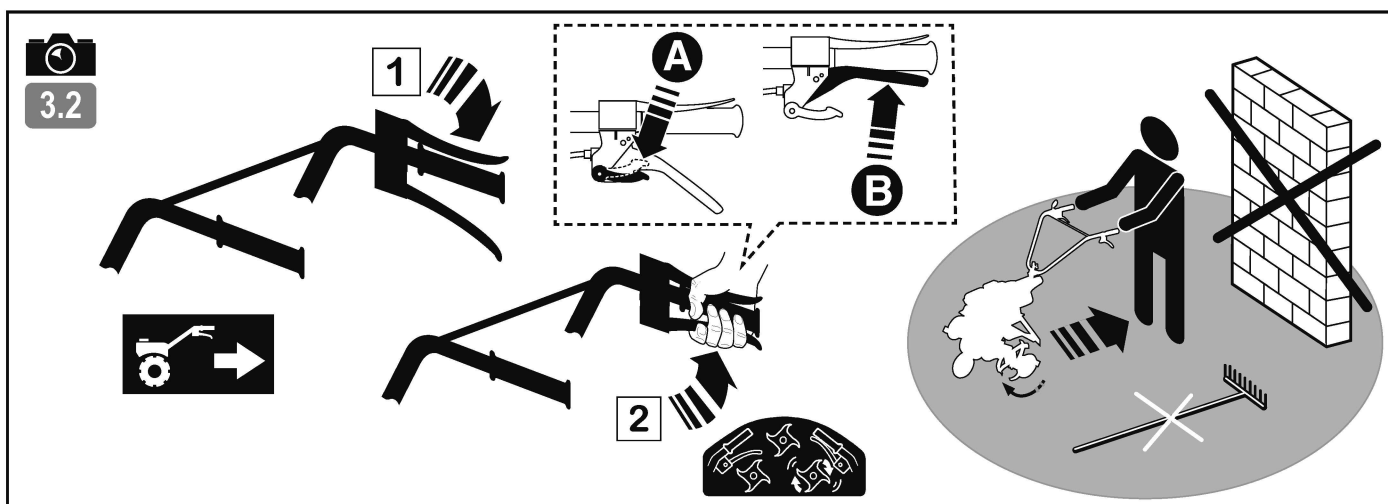
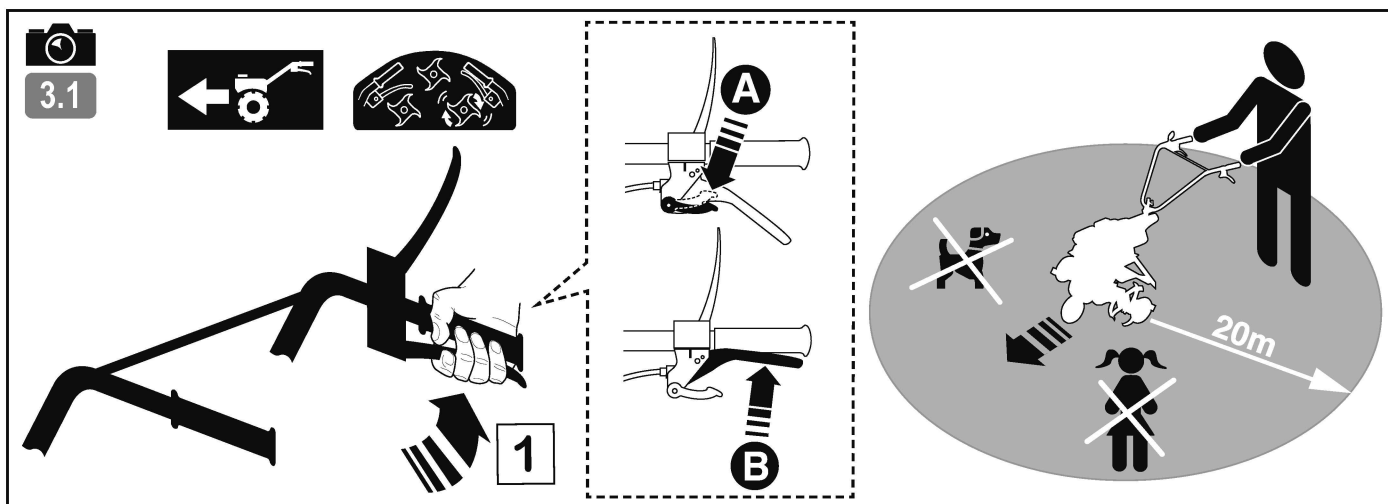


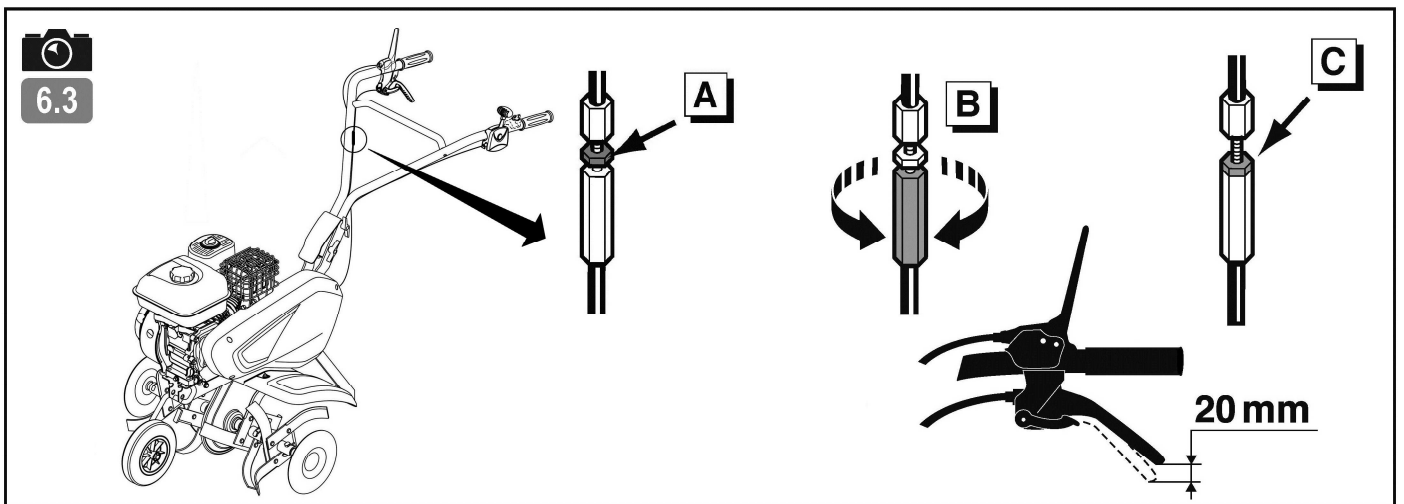
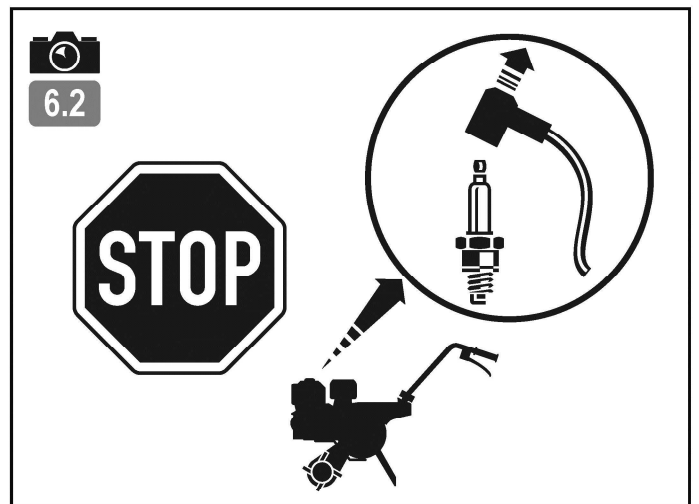
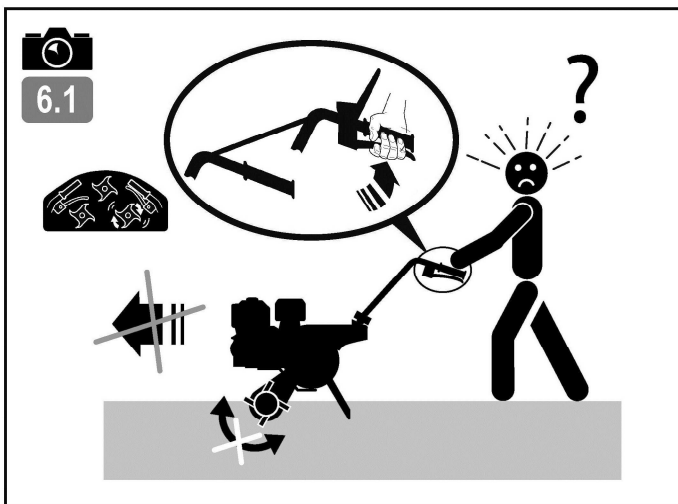
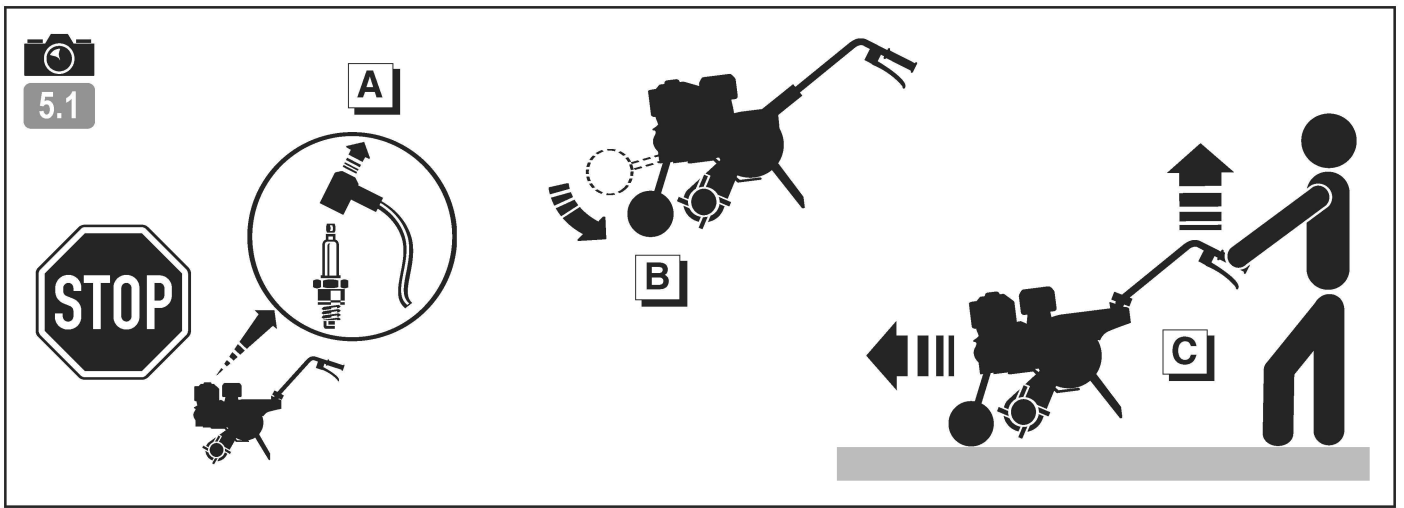
1.5

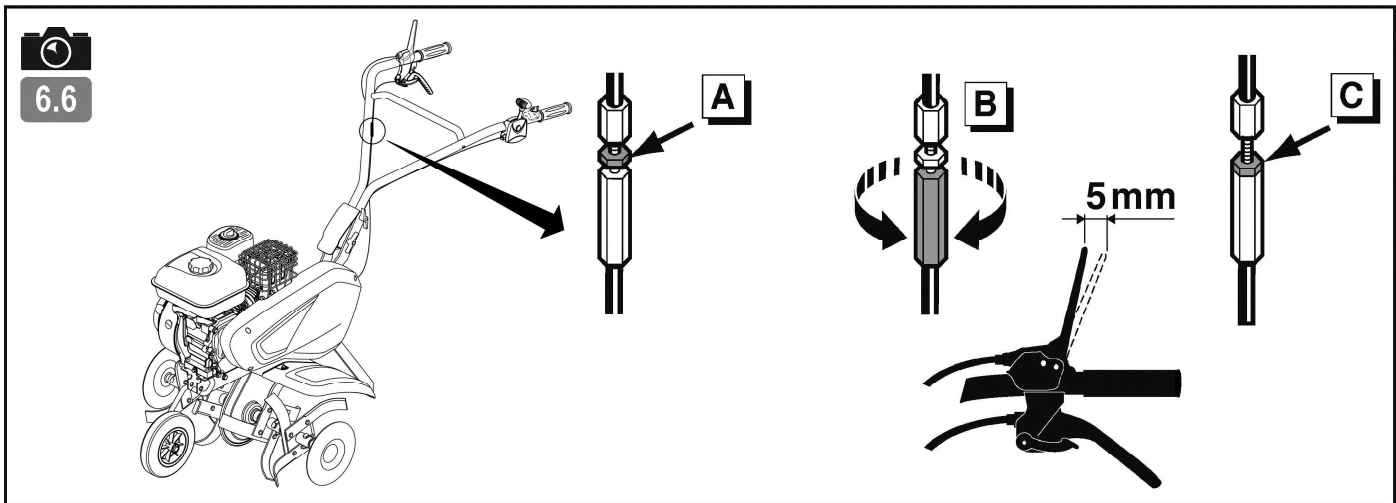
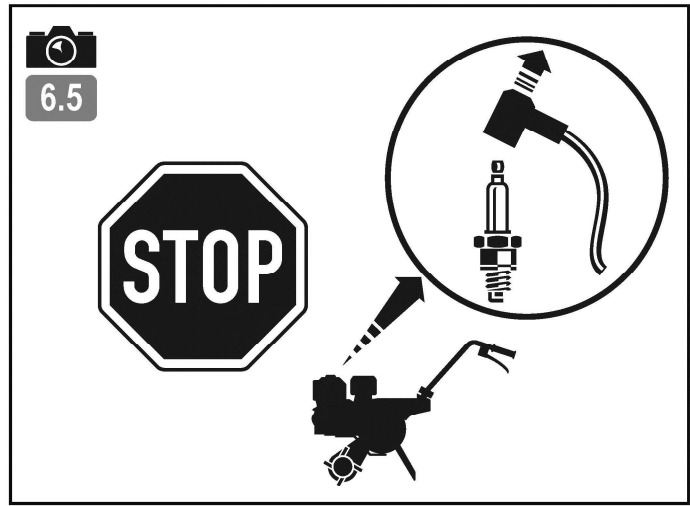
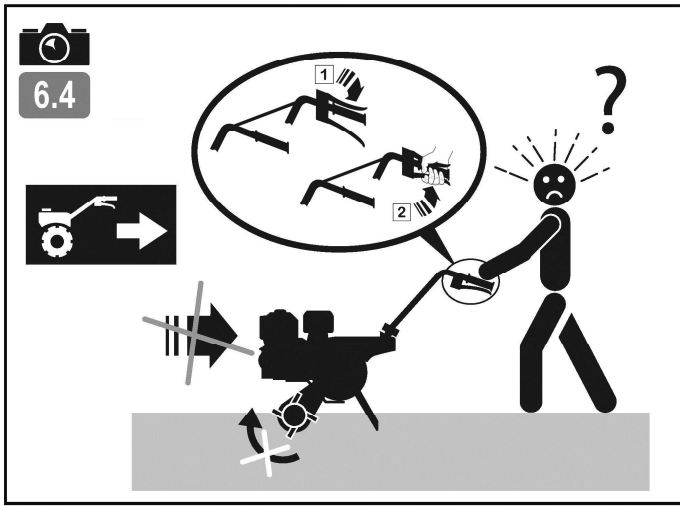


(*): FR : (suivant version) - EN : (depending on the version) - DE : (je nach Ausführungsvariante) - BG : (според варианта)
 HR : (ovisno o verziji) - DA : (Afhængigt af version) - ES : (Según versión) - ET : (järgmine versioon) - FI : (mallista riippuen)
 EL : (ανάλογα με το μοντέλο) - HU : (verziótól függően) - IT : (A seconda del modello) - LV : (atkarībā no versijas)
 LT : (priklausomai nuo versijos) - NL : (Naar gelang model) - NO : (Avhengig av versjon) - PL : (Zależnie od wersji)
 PT : (Consoante versão) - RO : (În funcție de versiune) - TR : (versiyona göre) - SK : (v závislosti od verzie) - SL : (odvisno od verzije)
 SV : (beroende på version) - CZ : (v závislosti na provedení) - UK : (в залежності від версії) - RU : (В зависимости от модификации)









SÄKERHETSBESTÄMMELSER

Tag särskilt hänsyn till de indikationer som föregås av följande beteckningar:

SV



OBS:
Indikerar en stor sannolikhet för allvarliga personskador, eller livshotande skador om instruktionerna inte följs

NO

FÖRSIKTIGHET: Indikerar en risk för personskador eller materiella skador om instruktionerna inte följs

DA

OBS: Användbar information

FI



Uppmanar dig att vara försiktig vid vissa åtgärder

PT

Vid problem, eller om du har frågor om jordfräs, ska du kontakta en auktoriserad återförsäljare

EL



OBS:
Maskinen är konstruerad för att garantera en säker och tillförlitlig drift enligt de villkor för användning som anges i instruktionerna. Innan du använder maskinen, ber vi dig läsa och förstå innehållet i den här handboken. I annat fall riskerar du person- och maskinskador

Utbildning / Information:

- Bekanta dig med korrekt användning och reglage innan du använder maskinen.
- Lär dig hur du stoppar motorn snabbt.
- Maskinen ska alltid användas enligt de rekommendationer som omfattas av användarinstruktionerna.
- Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller riskfyllda händelser som drabbar andra personer eller deras tillhörigheter. Det är dennes ansvar att utvärdera potentiella risker som är kopplade till arbetsytan och att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera sin säkerhet, särskilt på sluttande, ojämnt, halt eller löst underlag.
- Låt aldrig barn eller personer som inte är införstådda med dessa instruktioner, använda maskinen. En minimiålder för användning fastställs i de lokala bestämmelserna.
- Arbeta aldrig i närheten av personer, i synnerhet barn, eller djur inom ett område på 20 meter kring maskinen; användaren bör hela tiden befinna sig bakom styrpakarna.
- Använd inte maskinen om du har tagit medicin eller substanser som kan påverka dina reflexer och ditt omdöme.
- Var särskilt försiktig på hård terräng, eftersom maskinen har tendens att vara mindre stabil än i odlad terräng.
- Bär alltid robusta skor med halkfri sula, samt en åtsittande långbyxa. Använd inte maskinen om du är barfota eller bär sandaler. Vi rekommenderar hörselskydd.
- Använd endast maskinen för avsett ändamål, med kunskap om odling av jord. Användning för annat ändamål kan vara riskfyllt eller orsaka skador på maskinen.

Förberedelse:

- Inspektera noga det område maskinen ska användas inom och avlägsna föremål som kan projekteras av maskinen (småsten, trådar, glas, metallföremål, osv.).
- Innan maskinen sätts i drift ska alltid en visuell kontroll utföras av maskinen för att se till att verktygen och deflektorer inte är nötta eller skadade. Byt ut nötta eller skadade delar.
- Om maskinen är utrustad med en stoppknapp för motorn, se då till att motorns stoppkablar är i gott skick för att garantera att motorn stannas.

- Kontrollera att maskinen inte läcker (bensin, olja ...).
- Använd inte maskinen utan skyddsanordningar och säkerställ att alla fixeringsdon är ordentligt åtdragna.

Användning:

- Transportera aldrig personer på maskinen.
- Var försiktig när du startar motorn och respektera tillverkarens instruktioner om att hålla fötterna borta från verktygen.
- Stanna motorn om maskinen är oövervakad.
- Spring aldrig med maskinen, gå istället.
- Dra maskinen mot dig eller byt riktning (om det alternativet finns) med stor försiktighet.
- Behåll säkerhetsavståndet mot roterande delar enligt styrtängens längd.
- Placera inte händer eller fötter nära eller på roterande delar.
- Vid:
 - onormala vibrationer,
 - blockering,
 - problem med koppling,
 - krock med ett främmande föremål,
 - fel på motorns stoppkabel (beroende på modell),

stanna motorn omedelbart (om motorns stoppkabel är skadad, aktivera startkommandot som beskrivs i paragrafen "start av motor" för att stoppa motorn), låt motorn svalna, koppla från tändningen, inspektera maskinen och låt utföra nödvändiga reparationer av en auktoriserad reparatör innan du använder utrustningen på nytt.

- Arbeta endast i dagsljus eller i artificiell belysning av god kvalitet.
- Använd inte maskinen på ytor med en sluttning som överstiger 10° (17 %).
- Arbeta på sluttningar i tvärriktning, aldrig i uppförs- eller nedförsbacke.
- I sluttande terräng, kontrollera hur du går och byt riktning försiktigt.
- Om man använder andra tillbehör än de rekommenderade kan det göra maskinen farlig att använda, och orsaka skador på maskinen som inte täcks av garantin.

Underhåll / Förvaring:

- Stanna motorn och koppla från tändningen innan du utför rengöring, kontroll, byte av verktyg, justering eller underhåll på maskinen.
- Stanna motorn, koppla från tändningen och använd tjocka handskar för att byta ut verktygen.
- Håll alla muttrar och skruvar åtdragna för att garantera säkra arbetsförhållanden.
- För att minska risken för brand ska du hålla motorn, ljuddämparen och området kring bensintanken fria från växtrester, oljerester eller annat brännbart material.
- En skadad ljuddämpare ska bytas ut.
- Reparera inte delarna. Byt ut delarna mot originaldelar.
- Byt ut verktygen mot kompletta uppsättningar för att bevara jämnvikten.
- För din egen säkerhet rekommenderar vi att du inte ändrar maskinens egenskaper. Ändra inte inställningarna för motorns hastighetsreglage och använd inte motorn på för hög hastighet. Ett regelbundet underhåll är viktigt för att upprätthålla säker drift.
- Låt motorn svalna innan du förvarar den i slutet utrymme.

Var försiktig: Bensin är mycket brandfarlig:

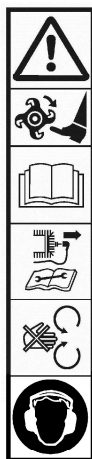
- Förvara bränslet i behållare som är speciellt avsedda för ändamålet. Fyll endast på bensin utomhus och rök inte under tiden.
- Avlägsna aldrig bensintankens lock eller fyll på bensin när motorn är igång eller är varm.

- Starta inte motorn om det finns spilld bensin på marken, avlägsna maskinen från området och undvik antändningskällor tills bensinångorna har dunstat bort.
- Förvara maskinen på ett torrt ställe. Förvara aldrig maskinen på ställen där bensinångorna kan komma i närheten av låga, gnista eller hög värme.
- Se till att skruva tillbaka locket till bensintanken och bränslebehållaren ordentligt.
- Begränsa mängden bränsle i tanken för att minimera stänkrisken.
- Låt inte motorn köra i ett slutet utrymme där koloxid kan samlas.
- Koloxid kan vara livshotande. Sörj för god ventilation.

Flytt / Hantering / Transport:

- Alla åtgärder på en maskin som är tagen ur drift ska utföras med fränkopplad motor och fränkopplad tändning.
- Transport (när maskinen är tagen ur drift) bör ske med transporthjulet som angivet i paragrafen "Transport".
- Hantering: lyft inte maskinen utan hjälp. Maskinens vikt anges på typskylten och längst bak i denna handbok. Hantera maskinen på ett sätt som är anpassat till maskinens vikt och rådande förhållanden för att upprätthålla säkerheten.
- Lasta på och av maskinen på en släpvagn med hjälp av lämpliga lastramper. Surra fast maskinen korrekt för säker transport.
- Transporten ska utföras med fränkopplad motor och fränkopplad tändning med hjälp av en släpvagn. Inget annat transportmedel får användas.

SYMBOLERNAS INNEBÖRD



VARNING
Fara

VARNING
Rotationsverktyg

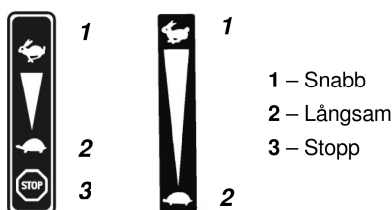
VARNING
Läs instruktionsboken

VARNING
Läs instruktionsboken och ta bort tändstiftet innan något arbete utförs.

VARNING
Använd inte utan skydd (roterande element)

Använd en hjälm med hörselskydd

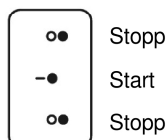
Gasreglage (beroende på motorisering)



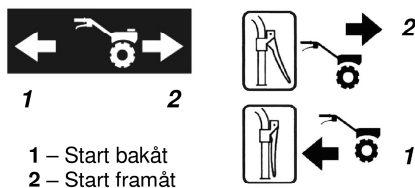
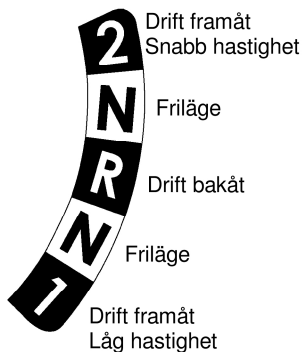
Startmotor



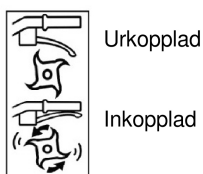
Effektbrytare



Växelväl (tillval)



Kopplingshandtag



Vidrör inte varma ytor



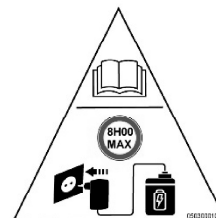
Avgaserna är farliga
Använd inte i utrymmen med
dålig ventilation



Stoppa motorn innan tankning



Förbjudet att röka,
elda eller närma eld



Batteriladdning
8 H 00 MAX



Symboler visas eller ej beroende på maskinens modell

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodell	TF 225	Ljudtrycknivå vid förarplats (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Tyngd	kg	46		
Motormodell	R180	Mätosäkerhet	dB(A)	1
Nettoeffekt* för ett varvtal på	KW tr/min	Uppmätt bullernivå (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
Nominal effekt Nominellt varvtal	KW tr/min	Mätosäkerhet	dB(A)	1
Garanterad bullernivå	dB(A)	Bullernivå vid operatörens händer (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	5.1
		Mätosäkerhet	m/s ²	2

* Motoreffekten som är angiven i detta dokument är en nettoeffekt som är uppnådd med test med en standardmotor enligt normen SAE J 1349 med en angiven roteringshastighet. Effekten för en annan motor kan skilja sig från det angivna värdet. Den verkliga effekten för en motor som är monterad i en maskin beror på olika faktorer som rotationshastigheten, temperaturförhållanden, fukt, atmosfärtryck, underhåll osv.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SV

NO

DA

FI

PT

EL

OBS! Konstruktören arbetar ständigt med att förbättra produkten och understryker att denna handbok inte är slutgiltig och förbehåller sig rätten att utan varsel modifiera specifikationerna för sina maskiner



1.1

Uppackning



OBS!
En felaktig montering av denna jordfräs kan orsaka allvarliga skador. Följ samtliga instruktioner nog



WARNING:
Tänk på att inte skära av kablarna eller repa maskinens lack när du skär upp lådans kanter

Rep.	Lådans innehåll
A	Motorblock
B	Avgasrör **
C	Broschyrer + skruvar *
D	Hackkniv
E	Höger styrstång
F	Vänster styrstång
G	Styrstöd
H	Transporthjul
I	Skyddsflänsar
J	Fräsenheter
K	Extra fräsenheter *
L	Skyddsskivor *
M	Lyftarmsskydd *

* Beroende på version

** Beroende på motorisering



1.2

Montering av maskinen



OBS!
En felaktig montering av denna jordfräs kan orsaka allvarliga skador. Följ samtliga instruktioner nog

1

2

Montering av hackkniv

3

Montering av styre

4

5

6

7

8

9

Montering av styrstång

10

Åtdragning av hackkniv

11

12

Montering transporthjul

13

4

Montering gastillförsel

15

16

17

Montering kopplingshandtag och bakdrifhandtag

18

Montering av kabelklämma

19

Montering av skyddsflänsar

20

21

Montering av verktyg



OBS!
När maskinen monterats korrekt ska en fast, men medelhård åtdragning av samtliga skruvar utföras

OBS!

All demontering ska utföras av en auktoriserad verkstad



1.3

Beskrivning av delarna

- 1 – Gasspak
- 2 – Motor
- 3 – Transporthjul
- 4 – Roterande verktyg
- 5 – Start-/stoppkontakt **
- 6 – Skyddsflänsar
- 7 – Hackkniv
- 8 – Drivremsskydd
- 9 – Regleringshandtag för styre
- 10 – Kopplingsspak
- 11 – Backväxelspak

** Beroende på motorisering



1.4

Maskinens ID-plåt

- A – Nominell effekt
- B – Massa i kilogram
- C – Serienummer
- D – Tillverkningsår
- E – Maskintyp
- F – Tillverkarens namn och adress
- G – EG-nummer
- H – 30 = Jordfräs med förbränningsmotor



1.5

Transporthjul

A = Arbetsposition

B = Transportposition

STARTA MASKINEN



Montering till effektbrytaren på styret



Påfyllning av bensin
Super eller blyfri eller SP95 E 10



Effektbrytare
För effektbrytare till: ON



Oljepåfyllning och nivå



Öppna bensinkranen och för startreglaget till läge A



Håll dig alltid inom säkerhetsområdet när du startar maskinen



Startreglage
För startreglaget till läge B



Gasreglage
För spaken till:

- Byt ut och fyll på med olja till vevhuset
- Fyll på samma olja i luftfilterhuset upp till märket OILLEVEL

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ANVÄNDNING

Den här maskinen är avsedd för:

- Förberedelse av jord för plantering.
- underhåll av rabatter och blomsterterasser.

Den här maskinen är inte avsett för professionell användning.



Det är viktigt att släppa kopplingen innan backen används.



Håll ett säkerhetsområde på 20 m kring maskinen.



Låt inte motorn gå på tomgång efter start, börja arbeta så fort som möjligt genom att aktivera kommandospaken för verktyg.
Motorn behöver inte värmas upp, om den körs på tomgång i över 2 minuter utan att verktygen aktiveras, kan systemet och dess drivrem skadas allvarligt.



Framåtdrift



Bakåtdrift



Backfunktionen är farlig. Se till att inget hinder ligger bakom dig och sänk motorfarten innan du kör.

STOPP



Stoppa fräsenheten

Frigör kopplingshandtaget



Stoppa motorn

För effektbrytare till: OFF



Stäng bensinkranen



Reducera gaser

Ställ in gasreglaget till:

Innan du sätter motorn i drift ska följande punkter kontrolleras:

- Inga lösa eller trasiga muttrar eller skruvar
- Inget bensin- eller motoroljeläckage
- Miljösäkerhet



Oljenivå ren motor



Tillräckligt med bensin



Luftfiltrets renhet och oljenivå



Använd inte brandfarlig vätska vid rengöring av luftfiltrets skumdel

TRANSPORT OCH HANTERING

SV



5.1

Transport



Stanna motorn



B

Ställ styrstången i lågt läge för att underlätta transporten av maskinen



C

Lift upp fräsenheterna från marken med hjälp av en styrstång.

- **Hantering:** lyft inte maskinen utan hjälp. Maskinens vikt anges på typskylten och längst bak i denna handbok. Hantera maskinen på ett sätt som är anpassat till maskinens vikt och rådande förhållanden för att upprätthålla säkerheten

- Lasta på och av maskinen på en släpvagn med hjälp av lämpliga lastramper

- Surra fast maskinen korrekt för säker transport

NO

DA

FI

PT

INSTÄLLNING AV KOPPLINGSKABELN

EL



6.1

I läge "inkopplat", när gång fram sker ryckvis eller när fräsarna vägrar att rotera, justera kopplingskabeln.



6.2

Stoppa maskinen och lossa tändstiftet.



6.3



A

Lossa kopplingskabelsträckarens mutter.



B

Ställ in sträckaren så att spelet vid kopplingsspakens ände blir 20 mm.



C

Skruva fast muttern igen.

Koppla in tändstiftet igen.

Starta upp maskinen och försök igen.

Om problemet kvarstår, kontakta återförsäljaren.

INSTÄLLNING AV BACKNINGSKABELN



6.4

I läge "inkopplat", vid missljud eller när fräsarna vägrar att rotera, ställ in backningskabeln.



6.5

Stoppa maskinen och lossa tändstiftet.



6.6



A

Lossa kabelsträckarens mutter på fram- och backkopplarens spak.



B

Ställ in sträckaren så att spelet vid spakens ände blir 5 mm.



C

Skruva fast muttern igen.

Koppla in tändstiftet igen.

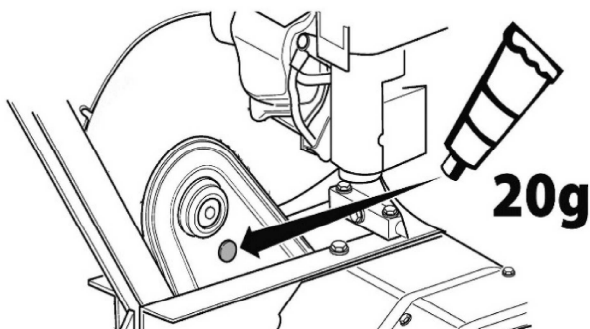
Starta upp maskinen och försök igen.

Om problemet kvarstår, kontakta återförsäljaren.

PERIODISKT UNDERHÅLL (utförs av en auktoriserad verkstad)

SMÖRJNING VÄXELLÅDAN

Intervall: Max 50 timmar eller 1 år innan höstbruk



- 1- Ta bort påfyllningsskruven i den övre delen av växellådan
- 2- Fyll på med 20 g litiumsmörjning
- 3- Sätt tillbaka påfyllningsskruven
- 4- Roter fräsenheterna i 30 sekunder

SERVICEPROGRAM (ska utföras av en auktoriserad verkstad)

Första månaden eller 20 timmar
• Byt motorolja • Rengör luftfiltret (1)
Var tredje månad eller 50 timmar
• Byt motorolja
Var sjätte månad eller 100 timmar
• Rengör hållare till dekanter • Rengör gnistskydden • Rengör tändstiften
Var 300 timmar
• Byt tändstift • Rengör bränsletanken och bränslefiltret • Verifiera – justera tomgången (2) • Verifiera – justera ventilerna (2)
Var 500 timmar
• Rengör förbränningskammaren (2)
Vart annat år
• Inspektera bränsleslangen (byt ut om det behövs) (2)
OBS: (1) Byt luftfiltret ofta om det används i en dammig omgivning (2) Dessa åtgärder ska utföras av en behörig verkstad, om inte användaren har nödvändiga verktyg och är en behörig mekaniker

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Vær spesielt oppmerksom på forklaringene gitt etter følgende ord:

SV



FORSIKTIG: Betyr at det er stor sannsynlighet for alvorlige personskader eller dødelig fare hvis instruksjonene ikke følges

NO

FORHOLDSREGLER: Betyr at det er en mulighet for personskade eller skade på utstyret hvis instruksjonene ikke følges

DA

MERK: Nyttige opplysninger

FI



Dette tegnet minner deg om å være forsiktig under visse operasjoner

PT



FORSIKTIG: Maskinen er beregnet på å gi sikker og pålitelig service under bruksforhold som stemmer med instruksjonene. Før du bruker maskinen må du ha lest og forstått innholdet i denne håndboken. Ellers risikerer du å skade deg eller utstyret

EL

Opplæring / informasjon:

- Gjør deg fortrolig med riktig bruk og betjeningene før du bruker maskinen. Du må kunne stanse motoren raskt.
- Maskinen skal alltid brukes i henhold til anbefalingene som er angitt i instruksjonsheftet.
- Ikke glem at brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som rammer andre personer eller deres eiendeler. Det er brukerens ansvar å bedømme potensielle risikoer i terrenget og ta alle nødvendige forholdsregler for å sørge for sin sikkerhet, særlig i bakker og på ujevn, glatt eller løs grunn.
- La aldri barn eller personer som ikke er fortrolige med disse instruksene, bruke maskinen. Det kan være at lokale og nasjonale forordninger fastsetter en minimumsalder for brukeren.
- Du må aldri arbeide i nærheten av personer, særlig barn eller dyr, i en omkrets på 20 meter rundt maskinen. Brukeren må i alle tilfeller stå nær betjeningene.
- Bruk ikke maskinen hvis du har tatt medisiner eller stoffer som er kjent for å redusere reaksjonsevnen og oppmerksomheten.
- Vær ekstra oppmerksom på hardt terreng da maskinen vil ha en tendens til å være mye mindre stabil enn på dyrket jord.
- Bruk alltid kraftige, sklisikre sko og lange, stramme bukser under arbeidet. Maskinen må ikke brukes når du er barfot eller bruker sandaler. Det anbefales å bruke hørselvern.
- Bruk maskinen bare til det tiltenkte formålet, dvs. pløying av jorden. All annen bruk kan vise seg å være farlig eller medføre skade på maskinen.

Forberedelse:

- Undersøk nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan slynges opp av maskinen (steiner, ledninger, glass, metallgjenstander ...).
- Før bruk må du alltid foreta en visuell kontroll av maskinen for å forsikre deg om at redskapene og deflektorene ikke er slitte eller skadede. Bytt ut slitte og skadede deler.
- Hvis maskinen er utstyrt med en motorstansknapp, må de elektriske ledningene til knappen være i god stand for å sikre at motoren faktisk stanser.

- Sjekk at det ikke er væskelekkasje (bensin, olje ...).
- Maskinen må ikke brukes uten skvettsskjerm eller beskyttelsesdeksler, og sørg for at alle festeanretningene er godt festet.

Bruk:

- Du må aldri transportere personer med maskinen.
- Start motoren varsomt. Respekter produsentens instruks, og hold føttene på avstand fra redskapet(-ene).
- Stans motoren når maskinen er uten tilsyn.
- Gå, ikke løp, når du kjører maskinen.
- Vis stor varsomhet når du trekker maskinen mot deg eller går i omvendt retning (hvis denne funksjonen er tilgjengelig).
- Hold sikkerhetsavstand til roterende redskaper. Denne avstanden tilsvarer lengden på styret.
- Ikke ha hender eller føtter nær eller under roterende deler.
- Ved:
 - unormal vibrasjon,
 - blokkering,
 - problemer med innkobling,
 - støt mot et fremmedlegeme,
 - skade på motorens stansekabel (avhengig av modell),
- Stans motoren straks (hvis motorstanskabelen er kuttet, bruk starterbryteren som beskrevet i kapittelet "Oppstart motor" for å stanse motoren), la maskinen kjøle, frakoble tennpluggledningen, inspisér maskinen og få en godkjent reparatør til å foreta de nødvendige reparasjonene før enhver ny bruk.
- Du må bare arbeide i dagslys eller i kunstig belysning av god kvalitet.
- Maskinen må ikke brukes i bakker på over 10° (17 %).
- Gå alltid på tvers i skråninger, aldri opp- eller nedover.
- Trå varsomt i bratte skråninger. Vær ytterst forsiktig når du snur.
- Bruk av andre tilbehørsdeler enn de som anbefales, gjør maskinen farlig, forårsaker personskader, og medfører skader på maskinen som ikke dekkes av garantien.

Vedlikehold / oppbevaring:

- Stopp motoren og koble fra tennpluggen før du foretar rengjøring, kontroll, utskifting av redskap(er), justering eller vedlikehold av maskinen.
- Stopp motoren, koble fra tennpluggen og bruk tykke hansker for å skifte redskapet(-ene).
- Hold alle muttere og skruer fastskrudd for å sørge for sikre driftsforhold.
- For å redusere brannfare må du holde motoren, lyddemperen og området for oppbevaring av bensin fritt for planter, overskytende fett eller andre stoffer som kan ta fyr.
- Få byttet ut lyddemperne på eksospotten.
- Ikke reparer delene. Delene skal skiftes ut med opprinnelige deler.
- Bytt ut redskapene med hele redskapspakker for å opprettholde likevekten.
- Av sikkerhetsgrunner må du unnlate å endre karakteristikkene til din maskin. Innstillingene for justering av motorens hastighet må ikke endres, og motoren må ikke brukes med overhastighet. Regelmessig vedlikehold er svært viktig for sikkerheten og ytelsene.
- La motoren kjøles før du setter den bort i et lokale.
- Hvis maskinen er utstyrt med et batteri, må det frakobles før enhver rengjøring, inspeksjon eller overvintring.

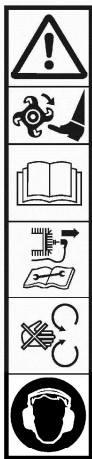
Forsiktig - Fare: bensin er svært lett antennelig:

- Oppbevar drivstoffet i beholderne som er spesielt beregnet på dette. Bensin må bare fylles på utendørs. Ikke røyk mens du fyller bensin.
- Du må aldri fjerne proppen på bensintanken eller etterfylle bensin mens motoren går eller er varm.
- Hvis det er sølt bensin på bakken, må du ikke prøve å starte motoren, men fjerne maskinen fra dette området og unngå all bruk av ild så lenge bensindampen ikke har løst seg opp.
- Maskinen må lagres på et tørt sted. Maskinen må aldri lagres i et lokale der bensindampen kan komme i kontakt med en flamme, gnist eller sterk varmekilde.
- Sett proppene på bensintanken og -beholderne riktig på plass.
- Begrens bensinmengden i tanken for å redusere søl mest mulig.
- La ikke motoren gå på et lukket sted der damp fra karbonmonoksid kan samles opp.
- Karbonmonoksidet kan være dødelig. Sørg for god ventilasjon.

Forflytning / håndtering / transport:

- Ved alle inngrep på maskinen utenom jordpløying må motoren være stanset og tennpluggen frakoblet.
- Forflytning (utenom pløying) må foretas med hjelp av transporthjulet som beskrevet i kapittelet "forflytning".
- Håndtering: Ikke løft maskinen alene. Vekten til maskinen er angitt på merkeskiltet og på slutten av denne håndboken. Av sikkerhetsmessige grunner må det tas hensyn til maskinens vekt og plassering ved håndtering.
- Ved lasting og lossing av maskinen på en tilhenger må du alltid bruke egnede lasteramper. Surr maskinen godt for tryggest mulig transport.
- Transport skal utføres på tilhenger. Motoren skal være stanset og tennpluggen frakoblet. Ikke bruk andre transportmidler.

DEFINISJON AV PIKTOGRAMMENE



FORSIKTIG
Fare

FORSIKTIG
Roterende verkøy

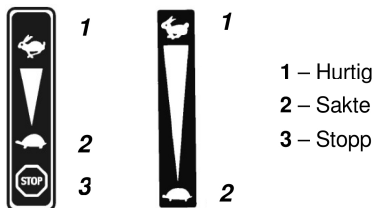
FORSIKTIG
Les bruksanvisningen

FORSIKTIG
Rådfør deg med bruksanvisningen og ta ut tennpluggen før det utføres arbeid på maskinen

FORSIKTIG
Må ikke brukes uten beskyttelse (roterende deler)

Bruk en hjelm mot støy

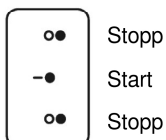
Gasskontroll (avhengig av motor)



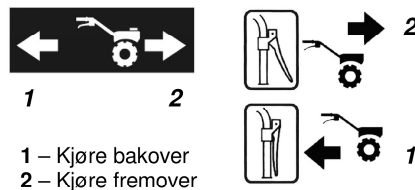
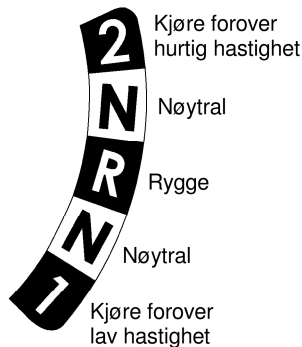
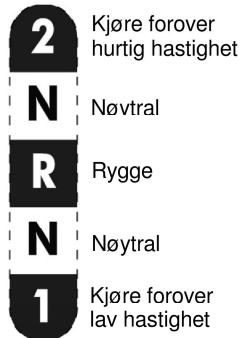
Starter



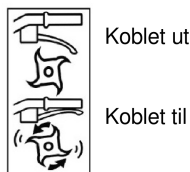
Strømbryter



Valg av hastighet (valgfritt)



Clutchspak



Ikke ta på de varme overflatene



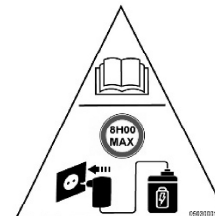
Eksosgassene er farlige
Må ikke brukes på et dårlig ventilert sted



Slå av motoren før du fyller bensin



Forbudt å røyke,
brenne eller gå nær brann



Batteriets kapasitet
8 timer MAKSIMALT

SV

NO

DA

FI

PT

EL



Piktogrammer satt på eller ikke avhengig av modell

TEKNISKE OPPLYSNINGER

Maskinmodell	TF 225	Lydtrykknivå ved førersetet (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Vekt	46 kg	Usikkerhet ved måling	dB(A)	1
Motormodell	R180	Målt lydeffektnivå (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
Netto effekt * for turtall	KW 3600 tr/min	Usikkerhet ved måling	dB(A)	1
Nominell effekt	KW 3300 tr/min	Vibrasjonsnivå for operatørens hender (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	5.1
Garantert lydeffektnivå	dB(A) 98	Usikkerhet ved måling	m/s ²	2

* Motorens effekt angitt i dette dokumentet, er en netto effekt oppnådd ved prøving av en standardmotor etter standarden SAE J 1349 ved en gitt rotasjonshastighet. Effekten til en annen produksjonsmotor kan avvike fra denne angitte verdien. Den reelle effekten til en motor installert i en maskin, er avhengig av ulike faktorer, f.eks. rotasjonshastighet, temperatur, fuktighet, lufttrykk, vedlikehold og annet.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

MERK: Produsenten gjør sitt ytterste for å stadig forbedre produktene. Derfor presiserer produsenten at denne håndboken i sin helhet ikke er kontraktsmessig bindende, og forbeholder seg retten til å endre maskinens spesifikasjoner uten forvarsel

Utpakking



1.1



FORSIKTIG:
Feil montering av denne jordfreseren kan medføre alvorlige skader. Pass på at du følger alle instruksjoner nøye



FORSIKTIG:
Sørg for å ikke kutte kablene eller ripe malingen på maskinen når du skjærer kartongen åpen

Figurref.	Innhold
A	Motorenhet
B	Avtrekksgitter **
C	Bruksanvisninger + skruer *
D	Spore
E	Høyre styre
F	Venstre styre
G	Avstandsstykke styre
H	Transporthjul
I	Kantbeskyttelse
J	Fresere
K	Ekstra fresere *
L	Plate for plantebeskyttelse *
M	Stemdeksel *

* Avhengig av modell

** Avhengig av motor



1.2

Montere maskinen



FORSIKTIG:
Feil montering av denne jordfreseren kan medføre alvorlige skader. Pass på at du følger alle instruksjoner nøye

1

2

Montering av sporen

3

Montering av styreholderen

4

5

6

7

8

9

Montering av styret

10

Tiltrekking av sporen

11

12

Montering av transporthjulet

13

14

Montering av gassbryteren

15

16

17

Montering av clutchspak og reversgir

18

Montering av kabelklemmer

19

Montering av kantbeskytterne

20

21

Montering av redskapene



FORSIKTIG:
Etter at maskinen er fullt montert, må alle skruene strammes godt til, men ikke overdrevent hardt

MERK:

All demontering må utføres av et godkjent verksted



1.3

Beskrivelse av delene

- 1 – Gasskontroll
- 2 – Motor
- 3 – Transporthjul
- 4 – Roterende redskaper
- 5 – Kontakt av / på **
- 6 – Kantbeskyttelse
- 7 – Spore
- 8 – Deksel for rem
- 9 – Håndtak for regulering av styret
- 10 – Clutchspake
- 11 – Reversspake

** Avhengig av motor



1.4

Maskinens identifikasjonsplate

- A – Nominell effekt
- B – Vekt i kg
- C – Serienummer
- D – Produksjonsår
- E – Maskintype
- F – Produsentens navn og adresse
- G – EU-identifikasjon
- H – 30 = Jordfreser med termisk motor



1.5

Transporthjul

A = Arbeidsposisjon

B = Transportposisjon

OPPSTART AV MASKINEN



2.1

← **Montering av strømbryteren på styret**



2.2

← **Oljepåfylling og nivå**

- Fyll på og kontroller oljenivået til motorhuset
- Fyll olje i luftfilterboksen til nivået OIL LEVEL med den samme oljen



2.3

← **Påfylling av drivstoff**
Super eller blyfri eller SP95 E10



2.4

← **Åpne bensinkranen og sett starteren i posisjon A**



2.5

← **Gass**

Skyv spaken mot:



2.6

← **Strømbryter**

Sett strømbryteren på: **ON**



2.7

← **Dra i håndstarterens håndtak**



Opphold deg alltid i sikkerhetssonen når du starter maskinen



2.8

← **Starter**

Sett starteren i posisjon **B**

SV

NO

DA

FI

PT

EL

BRUK

Denne maskinen kan benyttes til:

- Forberedelse av jorden til utplanting.
- Vedlikehold av beplantning og blomsterbed.

Denne maskinen er ikke beregnet til profesjonell bruk.



Du må løsne koblingen, før du skifter retning.



Oppretthold en sikker avstand på 20 m radius rundt maskinen.



Etter oppstart må du passe på å ikke la motoren gå på tomgang. Påbegynn arbeidet så raskt som mulig ved å aktivere koblingen til verktøyet. Det er ikke nødvendig å varme opp motoren. Å la den gå på tomgang i mer enn to minutter uten å koble til verktøyet, kan forårsake omfattende skader på koblingssystemet og tilhørende rem.



3.1

← **Foroverbevegelse**



3.2

← **Bakoverbevegelse**



Bruk av bakoverbevegelse er farlig. Påse at det ikke er noen hindringer bak deg og reduser motorens omdreiningshastighet før du rygger.

STANS



4.1

← **Stans freseredskapene**

Slipp opp clutchhåndtaket



4.2

← **Reduser gassen**

Sett gassen på:



4.3

← **Stans motoren**

Sett strømbryteren på: **OFF**



4.4

← **Steng bensinkranen**



2.2

← **Nivå ren motorolje**



2.3

← **Tilstrekkelig bensinnivå**



4.5

← **Rent luftfilterelement og oljenivå**



Ikke bruk brennbare løsemidler til å rense skumelementet i luftfilteret

DAGLIGE KONTROLLER

Kontroller følgende punkter før du starter motoren:

- Ingen bolter og muttere er løse eller ødelagt
- Ingen bensin- og motoroljelekkasjer
- Miljø sikkerhet

TRANSPORT OG HÅNDTERING

SV



5.1

Transport



Stans motoren

NO

DA



A

Sett hjulet i transportposisjon

FI



B

Sett styret i lav posisjon for å gjøre det enklere å flytte maskinen



C

Bruk styret til å løfte fresebladene fra bakken og flytte maskinen fremover

- **Håndtering:** du må ikke løfte maskinen alene. Vekten til maskinen er angitt på merkeskiltet og på slutten av denne håndboken. Av sikkerhetsmessige grunner må det tas hensyn til maskinens vekt og plassering ved håndtering

- Ved lasting og lossing av maskinen på en tilhenger må du alltid bruke en egnet lasterampe

- Surr maskinen godt for tryggest mulig transport

PT

JUSTERING AV CLUTCHWIRE

EL



6.1

Juster clutchwiren i "innkoblet" posisjon når det kjøres rykkvis forover og rotorbladene ikke dreier.



6.2

Stans maskinen, og koble fra tennpluggen.



6.3



A

Skruløs mutteren på clutchwires-trammeren.



B

Still inn wirestrammeren slik at du oppnår en klaring på 20 mm på enden av clutchspaken.



C

Trekk mutteren helt til igjen.

Koble til tennpluggen på nytt.

Start maskinen, og prøv på nytt.

Ta kontakt med din forhandler dersom problemet vedvarer.

JUSTERING AV RYGGEKABEL



6.4

I "innkoblet" posisjon, ved unormal støy eller når rotorbladene ikke dreier, må ryggekabelen justeres.



6.5

Stans maskinen, og koble fra tennpluggen.



6.6



A

Skruløs mutteren fra wirestrammeren på retningsvenderen.



B

Still inn wirestrammeren slik at du oppnår en klaring på 5 mm på enden av spaken.



C

Trekk mutteren helt til igjen.

Koble til tennpluggen på nytt.

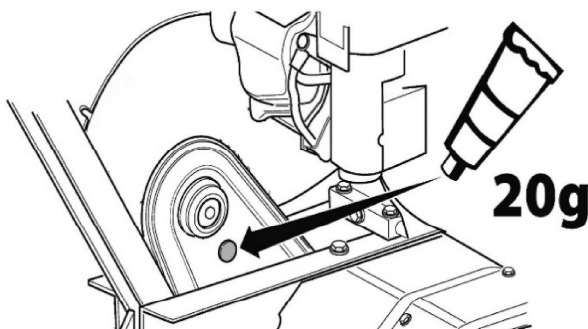
Start maskinen, og prøv på nytt.

Ta kontakt med din forhandler dersom problemet vedvarer.

PERIODISK VEDLIKEHOLD (skal utføres av et autorisert verksted)

SMØRING OVERFØRING

Periode: maks. 50 timer eller 1 x år før overvintring



- 1- Ta av korken på øvre del av overføringen
- 2- Tilføy 20 g litumbasert smørefett på tube
- 3- Sett tilbake korken
- 4- Få fresebladene til å rotere i 30 sekunder

VEDLIKEHOLDSPROGRAM (skal utføres av et autorisert verksted)

Første måned eller etter 20 timer

- Skifte motoroljen
- Rengjøre luftfilteret (1)

Hver 3. måned eller etter 50 timer

- Skifte motoroljen

Hver 6. måned eller etter 100 timer

- Rengjøre bensinkoppen
- Rengjøre gnistfangeren
- Rengjøre tennpluggen

Hvert år eller etter 300 timer

- Skifte ut tennpluggen
- Rense drivstofftanken og drivstoff-filteret
- Kontrollere – justere tomgangsturtallet (2)
- Kontrollere – justere ventilinnstillingen (2)

Hver 500. time

- Rengjøre forbrenningskammeret (2)

Hver 2. år

- Kontroller drivstoffslangen (skift den ut om nødvendig) (2)

MERK:

(1) Luftfilteret må vedlikeholdes hyppigere ved bruk på steder med mye støv

(2) Dette arbeidet må utføres av et autorisert verksted med mindre brukeren har det nødvendige verktøyet og er kvalifisert mekaniker

SV

NO

DA

FI

PT

EL

SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

Vær særlig opmærksom på udsagn, der begynder med følgende:

SV



ADVARSEL: Angiver en høj sandsynlighed for alvorlig personskade, muligvis livsfare, hvis instruktionerne ikke følges.

NO

FORHOLDSREGLER: Angiver en risiko for personskade eller beskadigelse af udstyret, hvis instruktionerne ikke følges.

DA

BEMÆRK: Giver nyttige oplysninger.

FI



Dette tegn opfordrer til forsigtighed under visse operationer.

PT

Kontakt en autoriseret forhandler i tilfælde af problemer eller spørgsmål om maskinen.

EL



ADVARSEL: Maskinen er beregnet til at yde en sikker og pålidelig service under betingelser, der er i overensstemmelse med instruktionerne. Læs og forstå indholdet i denne vejledning, før du bruger maskinen. Ellers risikerer du personskader eller beskadigelse af udstyret.

Orientering / oplysninger:

- Bliv fortrolig med den korrekte brug og betjeningen, før du bruger maskinen. Du skal vide, hvordan man hurtigt standser motoren.
- Maskinen skal altid anvendes i overensstemmelse med anbefalingerne i vejledningen.
- Glem ikke, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, som andre mennesker eller deres ejendele kan blive udsat for. Det er brugerens ansvar at vurdere de mulige risici for det terræn, der skal arbejdes på, og at tage alle nødvendige forholdsregler med henblik på sin sikkerhed, især på skråninger og ujævne, glatte eller løse jordoverflader.
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke er bekendt med disse anvisninger, bruge maskinen. Det er muligt, at lokale regler fastsætter en mindstealder for brugeren.
- Arbejd aldrig, når der er mennesker, specielt børn, eller dyr inden for en radius af 20 meter omkring maskinen. Brugeren skal på alle tidspunkter holde fast i styregrebet.
- Brug ikke maskinen efter indtagelse af medicin eller stoffer, der muligvis kunne påvirke din evne til at reagere og koncentrere dig.
- Vær opmærksom på, at maskinen på et hårdt underlag kan have tendens til at være langt mindre stabil end på bearbejdede arealer.
- Bær altid solide og skridsikre sko og lange tætsiddende bukser, mens du arbejder. Brug ikke maskinen barfodet eller iført sandaler. Vi anbefaler at bære høreværn.
- Brug maskinen til det, den er beregnet til, nemlig dyrkning af jorden. Enhver anden anvendelse kan være farlig eller medføre en beskadigelse af maskinen.

Klargøring:

- Undersøg nøje området, hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle genstande, som kan blive slynget af maskinen (sten, ledninger, glas, metalgenstande ...).
- Udfør altid en visuel kontrol af maskinen før brug for at sikre, at værktøjerne og deflektorerne ikke er udviser slid eller skade. Udskift slidte eller beskadigede dele.
- Hvis maskinen er udstyret med en afbryderknap til motoren, skal motorens stopkabler

vedligeholdes i god stand, således at standsning af motoren er sikret.

- Kontroller, at der ikke er nogen udsivning af væske (benzin, olie m.v.).
- Anvend ikke maskinen uden stænkskærme eller beskyttelseshætter og sørg for, at alle fastgørelsesanordninger er blevet strammet.

Anvendelse:

- Brug aldrig maskinen til at transportere mennesker.
- Start motoren forsigtigt i henhold til producentens instruktioner og hold fødderne langt væk fra redskaberne.
- Stands motoren, når maskinen ikke er under opsyn.
- Gå eller løb aldrig med maskinen.
- Udvis stor forsigtighed, hvis du trækker maskinen hen mod dig selv eller skifter kørselsretning (hvis det er muligt).
- Overhold sikkerhedsafstanden til de roterende redskaber, afmålt i forhold til styrets længde.
- Undgå at placere hænder eller fødder tæt på eller under roterende elementer.
- I tilfælde af:
 - unormale vibrationer,
 - blokering,
 - koblingsproblemer,
 - sammenstød med et fremmedlegeme,
 - beskadigelse af motorens stopkabel (afhængig af modellen)

stands straks motoren (hvis motorens kabel er klippet over, aktiver chokeren som beskrevet i kapitlet "Start motor" for at standse motoren), lad maskinen køle ned, tag tændrørskablet af, inspicér maskinen og lad de nødvendige reparationer udføre af en autoriseret reparatør inden næste ibrugtagning.

- Arbejd kun i dagslys eller med god kunstig belysning.
- Brug ikke maskinen på hældninger over 10° (17%).
- På skråninger skal arbejdet foregå på tværs af hældningen, aldrig i op- eller nedadgående retning.
- På skråninger skal ændringer i kørselsretningen foretages meget forsigtigt. Sørg for at gå sikkert.
- Brug af andre tilbehørsdele end de anbefalede kan gøre maskinen farlig at anvende og forårsage skader på maskinen, der ikke vil være dækket af garantien.

Vedligeholdelse / Opbevaring:

- Stop motoren og kobl tændrøret fra før nogen form for rengøring, kontrol, udskiftning af værktøj(er), justering eller vedligeholdelse af maskinen.
- Stop motoren, tag tændrøret ud og brug tykke handsker, når du udskifter værktøj(et).
- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet for at sikre ufarlige arbejdsforhold.
- For at begrænse brandfaren bør motoren, lyddæmperen og det område, hvor benzinen opbevares, holdes fri for plantematerialer, overskydende fedt eller ethvert andet brændbart materiale.
- Få defekte lyddæmpere udskiftet.
- Reparer ikke selv delene. Få delene udskiftet med originale dele.
- Udskift værktøjerne med komplette sæt for at bevare balancen.
- For din egen sikkerheds skyld må du ikke ændre maskinens egenskaber. Du må ikke ændre indstillingerne af motorens hastighedsstyring eller lade motoren køre med overhastighed. Regelmæssig vedligeholdelse er afgørende for sikkerheden og opretholdelsen af ydelsesniveauet.

- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles væk i et lokale.

- Hvis maskinen er forsynet med et batteri, skal det afbrydes inden enhver form for rengøring, servicecheck eller vinteropbevaring.

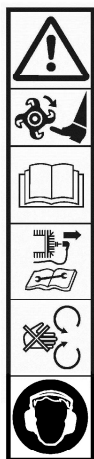
Pas på - fare: benzin er stærkt brændbar:

- Brændstoffet skal opbevares i specielle, dertil egnede beholdere. Fyld kun brændstof på udendørs, og undlad at ryge imens.
- Tag aldrig dækslet af brændstoffranken og fyld aldrig benzin på, mens motoren kører, eller mens den er varm.
- Hvis der er spildt benzin på jorden, må maskinen ikke startes. Fjern maskinen fra området og undgå at fremkalde antændelse, så længe brændstofdampene ikke er drevet væk.
- Opbevar maskinen på et tørt sted. Maskinen må aldrig opbevares i et lokale, hvor benzindampene kan komme i kontakt med en flamme, en gnist eller en kraftig varmekilde.
- Sæt dækslerne på brændstoffranken og benzindunken korrekt på plads igen.
- Begræns mængden af benzin i tanken for at undgå stækning mest muligt.
- Lad ikke motoren køre i et indelukket lokale, hvor udstødningsgas med kulilte kan ophobes.
- Kulilte kan være livsfarligt. Sørg for god ventilation.

Flytning / håndtering og transport:

- Enhver håndtering af maskinen bortset fra jordbearbejdning skal udføres med motoren stoppet og tændrør taget ud.
- Flytning af maskinen (bortset fra under jordbearbejdning) skal udføres ved hjælp af transporthjulet som beskrevet i kapitlet "Flytning".
- Håndtering: Løft ikke maskinen alene. Maskinens vægt er angivet på typeskiltet og i slutningen af denne vejledning. Brug en håndteringsmetode, der egner sig til maskinens vægt og til den forhåndenværende situation, for at garantere sikkerheden.
- Af- og pålæsning af maskinen fra et påhængskøretøj skal ske ved hjælp af passende læsseramper. Fastgør maskinen korrekt for at garantere en sikker transport.
- Transporten skal udføres på en trailer. Ingen anden form for transportmiddel må benyttes. Motoren skal være slået fra, og tændrøret skal være fjernet.

PIKTOGRAMMERNES BETYDNING



ADVARSEL
Fare

ADVARSEL
Roterende værktøjer

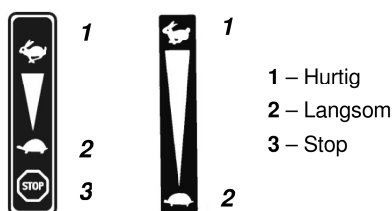
ADVARSEL
Læs brugsanvisningen

ADVARSEL
Læs brugsanvisningen og fjern tændrøret
før alle indgreb

ADVARSEL
Brug ikke uden sikkerhedsskærm
(roterende elementer)

Bær en høreværnshjelm

Gasbetjening (Afhængigt af motor)

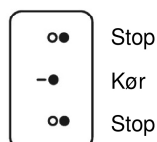


1 – Hurtig
2 – Langsom
3 – Stop

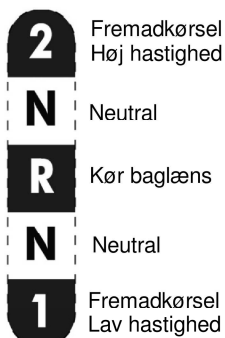
Starter



Sikring



Valg af hastighed (valgfrit)



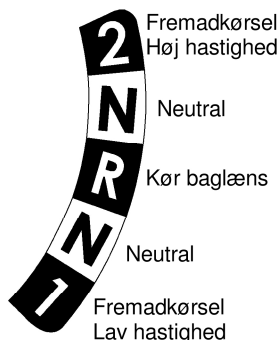
Fremadkørsel
Høj hastighed

Neutral

Kør baglæns

Neutral

Fremadkørsel
Lav hastighed



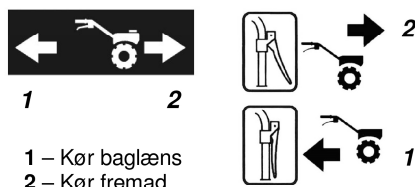
Fremadkørsel
Høj hastighed

Neutral

Kør baglæns

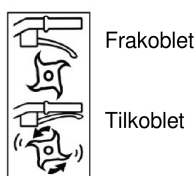
Neutral

Fremadkørsel
Lav hastighed



1 – Kør baglæns
2 – Kør fremad

Koblingshåndtag



Frakoblet

Tilkoblet



Rør ikke ved de varme overflader



Udstødningsskasserne er farlige
Må ikke bruges på dårligt ventilerede steder



Stop motoren før påfyldning af brændstof



Rygning,
antænding af åben ild og anbringelse
nær åben ild er forbudt



Opladning af batteriet
8 T 00 MAXIMUM

SV

NO

DA

FI

PT

EL



De tilstedeværende piktogrammer afhænger af maskinens model

TEKNISK INFORMATION

Maskinmodel	TF 225	Lydtryksniveau på førerpladsen (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Vægt	kg	46		
Motormodel	R180	Målusikkerhed	dB(A)	1
Nettoeffekt * for et motoromdrejningstal på	KW rpm	Målt lydeffektniveau (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
Nominel effekt *	KW	Målusikkerhed	dB(A)	1
Nominel motorhastighed	rpm	Vibrationsniveau i førerens hænder (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	5.1
Garanteret lydeffektniveau	dB(A)	Målusikkerhed	m/s ²	2
	98			

* Den heri angive maskineffekt er en nettoeffekt opnået ved en række motorafprøvninger i henhold til normen SAE J 1349 ved en given hastighed. Effekten af en anden produktionsmotor kan afvige fra den angivne værdi. Den reelle effekt af en motor installeret på en maskine afhænger af forskellige faktorer såsom omdrejningshastighed, temperaturforhold, fugtighed, lufttryk, vedligeholdelse mm.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

NB: Ud fra et ønske om konstant at forbedre udstyret gør producenten opmærksom på, at manualen i sin helhed ikke er bindende. Producenten forbeholder sig ret til uden varsel at ændre specifikationer for sine maskiner



Udpakning

1.1



ADVARSEL:
Forkert samling af motorfræsere kan forårsage alvorlig skade. Sørg for at følge alle instruktioner omhyggeligt



ADVARSEL:
Pas på ikke at klippe kablerne over eller ride malingen på maskinen under nedbrydning af kassens

Mærke	Kassens indhold
A	Motorblok
B	Udblæsningsåbning **
C	Pose med brugsanvisninger + skruer *
D	Dybdeindstilling
E	Højre styr
F	Venstre styr
G	Mellemstykke til styr
H	Transporthjul
I	Beskyttelsesafskærmninger
J	Fræsere
K	Yderligere fræsere *
L	Skive til beskyttelse af planter *
M	Dæksel til kran *

* Afhængigt af version

** Afhængig af motor



1.2

Montering af maskinen



ADVARSEL:
Forkert samling af motorfræsere kan forårsage alvorlig skade. Sørg for at følge alle instruktioner omhyggeligt

1

2

Montering af dybderegulering

3

Montering af styregrebsholder

4

5

6

7

8

9

Montering af styr

10

Stramning af højden på skæret

11

12

Montering af transporthjul

13

14

Montering af gashåndtaget

15

16

17

Koblingshåndtag og bakhåndtag

18

Montering af spillet

19

Montering af beskyttelsesafskærmninger

20

21

Montering af redskaber



ADVARSEL:
Når maskinen er færdigsamlet, skal delene skrues fast sammen, men udlad at overspænde

BEMÆRK:

Al demontering skal udføres af et autoriseret værksted



1.3

Beskrivelse af delene

- 1 – Gashåndtag
- 2 – Motor
- 3 – Transporthjul
- 4 – Roterende redskaber
- 5 – Afbryder tænd/sluk **
- 6 – Sikkerhedsskærme
- 7 – Dybdeindstilling
- 8 – Remdæksel
- 9 – Håndtag til regulering af styr
- 10 – Koblingsgreb
- 11 – Håndtag til bagegear

** Afhængig af motor



1.4

Maskinens identifikationsplade

- A – Nominel effekt
- B – Masse i kilo
- C – Serienummer
- D – Produktionsår
- E – Maskintype
- F – Producentens navn og adresse
- G – CE-mærkning
- H – 30 = Motorfræser med forbrændingsmotor



1.5

Transporthjul

A = Arbejdsposition

B = Transportposition

START AF MASKINEN



Montering af kredsløbsafbryderen på styret



Oliepåfyldning og -efterfyldning

- Fyld og efterfyld i motorens krumtaphus
- Fyld luftfilterhuset op til "Oil level" med samme olie



Optankning

Super, blyfri benzin eller SP95 E 10



Åbn hanen og sæt chokeren i position A



Speeder

Flyt håndtaget til:



Sikring

Sæt kredsløbsafbryderen på: **ON**



Træk i håndtaget på startsnoren



Bliv i sikkerhedszonen under maskinens start



Starter

Sæt chokeren i position **B**

SV

NO

DA

FI

PT

EL

BRUG

Denne maskine kan benyttes til:

- Forberedelse af jorden til udplantning.
- Vedligeholdelse af beplantning og blomsterbede.

Denne maskine er ikke beregnet til professionelt brug.



Det er bydende nødvendigt at udløse koblingen, før du vender retning.



Oprethold en sikkerhedszone på 20 m radius omkring maskinen.



Efter opstart må motoren ikke køre i vakuum, begynd at arbejde så hurtigt som muligt ved at aktivere koblingen.

Der er ingen grund til at varme motoren op eller lade den køre i vakuum i over 2 minutter uden brug af koblingsværktøj, idet det kan forårsage omfattende skader på koblingssystemet og dets bælte.



Fremad bevægelse



Baglæns bevægelse



Anvendelsen af bakgearet er farligt. Sørg for, at intet er bag dig og reducer motorens omdrejningshastighed før udkobling.

STANDSNING



Standstning af fræseredskaberne

Slip koblingshåndtaget



Mindsk gasserne

Sæt speederen på:



Standstning af motoren

Sæt kredsløbsafbryderen på: **OFF**



Luk brændstofhanen

DAGLIG KONTROL

Før motoren startes, skal du kontrollere følgende:

- Ingen løsnede eller ødelagte bolte eller møtrikker
- Ingen benzin- eller motorolielækage
- Miljø sikkerhed



Niveau af ren motorolie



Tilstrækkelig benzinstand



Renholdelse af luftfilterelementet og oliestanden



Brug ikke brændbare opløsningsmidler til at rense luftfilterets skumelement

FLYTNING OG HÅNDTERING

SV



5.1

← Flytning



Stop motoren

NO

DA



A

Sæt hjulet i flytteposition

FI



B

Indstil styret i laveste stilling for at lette flytning af maskinen



C

Ved hjælp af styret, løft fræserne og gå fremad

- **Håndtering:** løft ikke maskinen alene. Maskinens vægt er angivet på typeskiltet og i slutningen af denne vejledning. Brug en håndteringsmetode, der egner sig til maskinens vægt og til situationen, for at garantere sikkerheden

- Af- og pålæsning af maskinen fra et påhængskøretøj skal ske ved hjælp af passende læsseramper

- Fastgør maskinen korrekt for at garantere en sikker transport

PT

INDSTILLING AF KOBLINGSKABLET

EL



6.1

Indstil koblingskablet i positionen "indkoblet", hvis bevægelserne sker i ryk, eller fræserne ikke drejer rundt.



6.2

Stop maskinen, og afbryd tændrøret.



6.3



A

Løsn møtrikken på koblingskablets strammeanordning.



B

Indstil kabelstrammeren, så der er et 20 mm slør for enden af koblingsgrebet.



C

Spænd møtrikken igen.

Tilslut tændrøret igen.

Start maskinen, og prøv igen.

Kontakt forhandleren, hvis problemet fortsætter.

INDSTILLING AF BAKKABEL



6.4

Indstil bakkablet i positionen "indkoblet", hvis der forekommer unormal støj, eller fræserne ikke drejer rundt.



6.5

Stop maskinen, og afbryd tændrøret.



6.6



A

Løsn kabelstrammerens møtrik på omskiftergrebet.



B

Indstil kabelstrammeren, så der er et 5 mm slør for enden af grebet.



C

Spænd møtrikken igen.

Tilslut tændrøret igen.

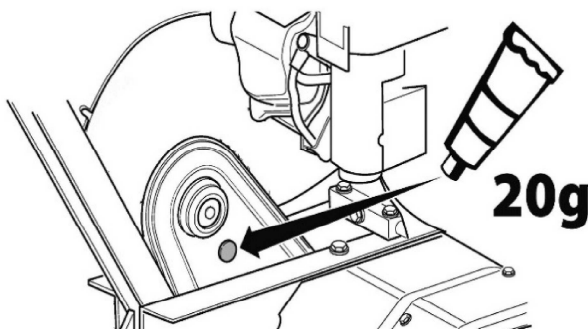
Start maskinen, og prøv igen.

Kontakt forhandleren, hvis problemet fortsætter.

PERIODISK VEDLIGEHOLDELSE (skal udføres af et autoriseret værksted)

SMØRING AF TRANSMISSIONEN

Periode: 50 t maks. eller 1 gang om året før vinteren



1- Fjern proppen øverst i transmissionen

2- Tilføj 20g lithium-fedt i tube

3- Sæt proppen i igen

4- Lad fræserne køre i 30 sekunder

VEDLIGEHODELSESPROGRAM (skal udføres af et autoriseret værksted)

Første måned eller efter 20 timer
• Udskifte motorolien • Rens luftfiltret (1)
Hver tredje måned eller efter 50 timer
• Udskifte motorolien
Hver sjette måned eller efter 100 timer
• Rens bundfældningsbeholderen • Rens gnistfangeren • Rens tændrøret
Årligt eller efter 300 timer
• Udskift tændrøret • Rens brændstoftanken og brændstoffiltret • Tjek / juster tomgangshastigheden (2) • Tjek / juster ventilspillerummene (2)
Efter 500 timer
• Rengør fobrændingskammeret (2)
Hvert andet år
• Kontroller brændstofledningen (udskift om nødvendigt) (2)
BEMÆRK: (1) Vedligehold luftfiltret hyppigere hvis maskinen bruges i støvede områder (2) Disse operationer bør udføres af et autoriseret værksted, med mindre brugeren råder over de nødvendige redskaber og er kvalificeret i mekanik

SV

NO

DA

FI

PT

EL

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin, joiden edellä on seuraavat maininnat:

SV



HUOMIO: Osoittaa vakavien henkilövammojen, jopa kuolemanvaaran todennäköisyyttä, jos ohjeita ei noudateta

NO

DA

NOUDATA VAROVAISUUTTA: Osoittaa henkilövammojen tai laitteiston vaurioitumismahdollisuutta, jos ohjeita ei noudateta

FI



Tämä merkki pyytää sinua noudattamaan varovaisuutta tiettyjen toimintojen aikana

PT

Jos sinulla on ongelmia tai kysymyksiä koneesta, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

EL



HUOMIO: Kone on valmistettu toimimaan varmasti ja luotettavasti ohjeiden mukaisissa käyttöolosuhteissa. Ennen kuin käytät konetta, lue ja ymmärrä tämän käyttöoppaan sisältö. Muussa tapauksessa altistut vammoille, ja laite voi vaurioitua

Koulutus/tiedot:

- Perehdy asianmukaiseen käyttöön ja ohjaimiin ennen koneen käyttöä.
- Opettele sammuttamaan moottori nopeasti.
- Konetta on aina käytettävä käyttöohjeissa annettujen suositusten mukaisesti.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vaarallisista tilanteista, joita aiheutuu toisille henkilöille tai heidän omaisuudelleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida mahdolliset riskit työskentelymaaperällä ja ryhtyä kaikkiin tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman turvallisuutensa varmistamiseksi, erityisesti ylä- tai alamäissä, epätasaisilla, liukkailla tai helposti liikkuvilla pinnoilla.
- Älä koskaan anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.
- Älä koskaan työskentele koneella, kun sen lähellä 20 metrin säteellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä; käyttäjän on ehdottomasti pystyttävä hallitsemaan ohjaimia kaiken aikaa.
- Konetta ei saa käyttää lääkkeiden tai reagenttikykyä tai tarkkaavaisuutta heikentävien aineiden alaisuudessa.
- Kovalla maalla on oltava erityisen tarkkaavainen, koska kone voi olla paljon epävakampi kuin viljelymaalla.
- Käytä aina työn aikana turvajalkineita, joissa on liu'unestopohja, sekä pitkiä ja kapealahkeisia housuja. Konetta ei saa käyttää avoaloin eikä sandaaleissa. Suosittelemme kuulosuojainten käyttöä.
- Käytä konetta sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli maan muokkaamiseen. Kaikenlainen muu käyttö voi olla vaarallista tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

Valmistelu:

- Tarkasta huolellisesti alue, jolla konetta on tarkoitus käyttää, ja poista kaikki esineet, joita kone saattaa singota (kivet, johdot, lasi, metalliesineet jne.).
- Tee aina ennen käyttöä koneen silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että terät tai ohjaimet eivät ole kuluneet eivätkä vaurioituneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat.

- Jos koneessa on moottorinpysäytyspainike, pidä moottorin pysäytysten sähköjohdot hyvässä kunnossa, jotta moottori pysähtyy varmasti.
- Tarkista, ettei koneessa ole nestevuotoja (bensini, öljy jne.)
- Älä käytä konetta ilman lokasuojaa tai suojusta ja varmista, että kaikki kiinnitysosat ovat tiukalla.

Käyttö:

- Älä koskaan kuljeta ihmisiä koneen päällä.
- Käynnistä moottori varovaisesti noudattaen valmistajan antamia ohjeita ja pitäen jalat poissa terän/terien ulottuvilta.
- Sammuta moottori, kun kone jätetään vartioimatta.
- Kävele, älä koskaan juokse koneen kanssa.
- Kun vedät konetta itseäsi kohti tai vaihdat koneen kulkusuuntaa (jos varusteena), ole hyvin varovainen.
- Noudata pyöriviin teriin nähden ohjausasian osoittamaa turvaetäisyyttä
- Älä vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle
- Jos ilmenee
 - epänormaalia äärintä
 - tukkeutuminen
 - kytinongelma
 - törmäys vieraseen esineeseen
 - moottorin pysäytyskaapelin kuluminen (mallin mukaan),
- Sammuta moottori välittömästi (jos moottorin pysäytyskaapeli on katkennut, käytä käynnistysvipua kohdassa "moottorin käynnistys" kuvatulla tavalla moottorin sammuttamiseksi), anna moottorin jäähtyä, irrota sytytystulppa, tarkasta kone ja teetä tarvittavat korjaukset valtuutetulla asentajalla ennen seuraavaa käyttöä.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä konetta yli 10°:n (17 %:n) ylä- tai alamäissä.
- Työskentele mäessä sivusuunnassa, älä koskaan ylös tai alas mäkeä.
- Katso kaltevilla pinnoilla tarkkaan, mihin astut ja ole varovainen vaihtaessasi kulkusuuntaa.
- Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi tehdä koneesta vaarallisen ja aiheuttaa sille vahinkoja, joita takuu ei kata.

Kunnossapito/varastointi:

- Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen puhdistus-, tarkastus-, teränvaihto-, säätö- tai huoltotoimia.
- Sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja käytä paksumia käsiineitä, kun vaihdat teriä.
- Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukalla turvallisten käyttöolosuhteiden varmistamiseksi.
- Pienennä tulipalon vaaraa pitämällä moottori, äänenvaimennin ja bensiinin säilytystila puhtaana kasvinsäädin, liasta rasvasta ja muista helposti syttyvistä materiaaleista.
- Vaihda pakoputken äänenvaimennin aika ajoin
- Älä korjaa osia. Vaihda osat akuperäisiin varaosiin.
- Vaihda kaikki terät samaan aikaan tasapainon säilyttämiseksi.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä muuta koneen ominaisuuksia. Älä muokkaa moottorin nopeudensäätöä, äläkä käytä konetta ylinopeudella. Säännöllinen huolto on oleellista turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämisen vuoksi.
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin varastoit koneen johonkin tilaan.
- Mikäli koneessa on akku, irrota se aina ennen puhdistus-, tarkastus- tai talvikunnostustöitä.

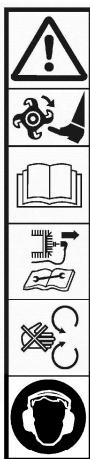
Huomaa – Vaara: bensiini on erittäin herkästi syttyvää:

- Säilytä polttoainetta erityisesti tähän tarkoitukseen valmistetuissa astioissa. Lisää polttoainetta ainoastaan ulkotiloissa äläkä tupakoi tänä aikana.
- Älä koskaan avaa bensiinisäiliön korkkia tai lisää bensiiniä, kun moottori käy tai on lämmin.
- Jos maahan on levinnyt bensiiniä, älä yritä käynnistää moottoria vaan siirrä kone pois alueelta. Ehkäise syttyminen niin kauan kuin bensiinihöyryt eivät ole haihtuneet.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa. Älä koskaan varastoi konetta tilassa, jossa bensiinihöyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai voimakkaasta lämmönlähteestä.
- Aseta polttoainesäiliön ja bensiinin syöttimen korrit oikein paikoilleen.
- Pidä polttoainesäiliössä rajallinen määrä bensiiniä roiskeiden rajoittamiseksi.
- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi kertyä hääkää.
- Häkä voi aiheuttaa kuoleman. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.

Siirto/Käsittely/Kuljetus:

- Kaikki toiminta koneen kanssa muokattavan maa-alueen ulkopuolella on suoritettava moottori sammutettuna ja sytytystulppa irrotettuna.
- Kun konetta siirretään (maata muokkaamatta), on käytettävä kuljetuspyörää, kuten kohdassa "kuljetus" ohjeistetaan.
- Käsittely: älä nosta konetta yksin. Koneen paino on ilmoitettu valmistajan kilvessä ja tämän käyttöoppaan lopussa. Käytä koneen painolle ja tilanteelle soveltuvaa käsittelytapaa turvallisuuden takaamiseksi.
- Koneen nostaminen peräkärryyn ja siitä laskeminen tulee tehdä sopivan lastausrampin avulla. Kiinnitä kone oikein turvallista kuljetusta varten.
- Kuljetus on suoritettava peräkärryssä moottori sammutettuna ja sytytystulppa irrotettuna. Älä käytä mitään muuta kuljetustapaa.

KUVAMERKKIEN KUVAUS



HUOMIO
Vaara

HUOMIO
Pyörivät työkalut

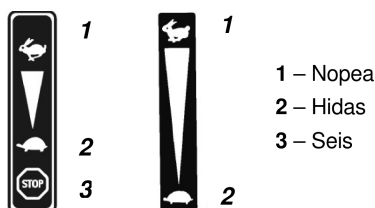
HUOMIO
Lue käyttöopas

HUOMIO
Katso käyttöopasta ja irrota sytytystulppa ennen muita toimenpiteitä.

HUOMIO
Älä käytä ilman suojusta (pyöriviä osia)

Käytä melua vaimentavaa kypärää

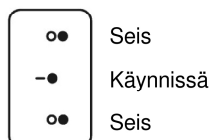
Kaasuvipu (moottorin mukaan)



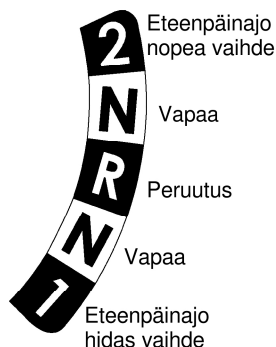
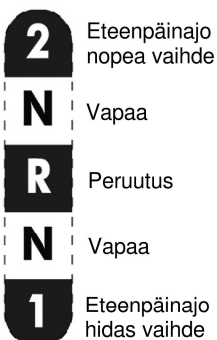
Käynnistin



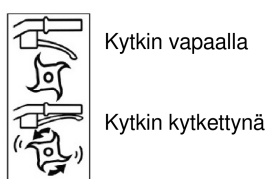
Varoke



Vaihteen valinta (valinnainen)



Kytkinvipu



Älä kosketa kuumia pintoja



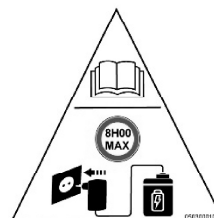
Pakokaasut ovat vaarallisia
Älä käytä huonosti ilmastoidussa paikassa



Sammuta moottori, ennen kuin täytät
benssiintankin



Älä tupakoi,
sytytä tai tuo lähelle tulta



Akun varaus
ENINTÄÄN 8H00



Kuvamerkkien esillepano riippuu koneen mallista

TEKNISET TIEDOT

Koneen malli		TF 225	Äänenpainetaso käyttöpisteessä		
Paino	kg	46	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Moottorin malli		R180	Mittausepävarmuus	dB(A)	1
Nettoteho *	kW	3.5	Mitattu äänitehotaso		
käyntinopeudella	1/min	3600	(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
Nimellisteho	kW	3.3	Mittausepävarmuus	dB(A)	1
Nimelliskäyntinopeus	1/min	3300			
Taattu äänitehotaso			Tärinätaso käyttäjän käsien kohdalla		
			(EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s²	5.1
	dB(A)	98	Mittausepävarmuus	m/s²	2

* Tässä asiakirjassa ilmoitettu moottoriteho on nettoteho, joka on saatu koestamalla sarjavalmisteista moottoria standardin SAE J 1349 mukaisesti tietyllä käyntinopeudella. Toisen valmistetun moottorin teho voi poiketa ilmoitetusta arvosta. Koneeseen asennetun moottorin todellinen teho riippuu eri tekijöistä, kuten käyntinopeudesta ja olosuhteista, esimerkkinä lämpötila, kosteus, ilmanpaine, kunnossapito jne.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

PURKAMINEN/KOKOAMINEN

SV

NO

DA

FI

PT

EL

HUOM: tuotteiden jatkuvien parannusten vuoksi valmistaja tarkentaa, että tämän käyttöoppaan sisältökokonaisuus ei ole sitova, ja pidättää oikeuden muokata koneidensa teknisiä määrittäjiä ilman ennakkoilmoitusta



Purkaminen

1.1



HUOMIO: Tämän jyrsimen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että kaikkia ohjeita noudatetaan huolellisesti



HUOMIO: Huolehdi, ettet leikkaa johtoja tai naarmuta koneen maalipintaa avatessasi pakkauslaatikkoa

Hak.	Laatikon sisältö
A	Moottori
B	Poistoilmasäleikkö **
C	Asiakirjapussi + ruuvit *
D	Jarrukannus
E	Oikea aisa
F	Vasen ohjausaisa
G	Aisan poikkipuu
H	Kuljetuspyörä
I	Suojasiivekkeet
J	Jyrsinterät
K	Lisäjyrsinterät *
L	Kasviensuojalevy *
M	Kiinnikesuojus *

* Mallin mukaisesti

** Moottorityypin mukaan



Koneen asennus

1.2



HUOMIO: Tämän jyrsimen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Varmista, että kaikkia ohjeita noudatetaan huolellisesti

1

2

Jarrukannuksen asennus

3

Ohjausaisan tuen asennus

4

5

6

7

8

9

Ohjausaisan asennus

10

Jarrukannuksen kiristys

11

12

Kuljetuspyörän asennus

13

14

Kaasuivun asennus

15

16

17

Kytkinvivun ja peruutusvivun asennus

18

Vaijerinkiristimien asennus

19

Suojasiivekkeiden asennus

20

21

Terien asennus



HUOMIO: Kun kone on koottu valmiiksi, kiristä ruuvit tiukkaan, mutta ei liian tiukkaan

HUOM:

Kaikki asennuksen purkutoimenpiteet tulee tehdä valtuutetun huoltokeskuksen toimesta



Osien kuvaus

1.3

- 1 – Kaasuvipu
- 2 – Moottori
- 3 – Kuljetuspyörä
- 4 – Pyörivät terät
- 5 – Käynnistys-pysäytyskytkin **
- 6 – Suojasiivekkeet
- 7 – Jarrukannus
- 8 – Hihnan suojus
- 9 – Ohjausaisan säätökahva
- 10 – Kytkinvipu
- 11 – Peruutusvaihteen vipu

** Moottorityypin mukaan



Koneen tunnistuskilpi

1.4

- A – Nimellisteho
- B – Massa kilogrammoina
- C – Sarjanumero
- D – Valmistusvuosi
- E – Koneen tyyppi
- F – Valmistajan nimi ja osoite
- G – CE-tunniste
- H – 30 = Polttomoottorikäyttöinen jyrsin



Kuljetuspyörä

1.5

A = Työasento

B = Kuljetusasento

KONEEN KÄYNNISTYS



2.1

**Varokkeen
asennus
ohjausaisaan**



2.2

**Lisää öljyä ja
tarkasta määrä**

- Täytä ja tarkista moottorikotelon öljytaso
- Täytä ilmasuodatinkotelo OIL LEVEL -merkkiin asti samalla öljyllä



2.3

Bensiinitankki täynnä
Korkeaaktaaninen, lyijytön tai
SP95 E 10



2.4

**Avaa bensiinihana
ja aseta käynnistin
asentoon A**



2.5

Kaasuvipu
Aseta vaihetanko
asentoon:



2.6

Varoke
Aseta varoke asentoon: **ON**



2.7

**Vedä käynnistimen
kahvasta**



Kun käynnistät konetta, pysy aina
turvallisella alueella



2.8

Käynnistin
Aseta käynnistin asentoon **B**

SV

NO

DA

FI

PT

EL

KÄYTTÖ

Tämän koneen käyttötarkoitus on:

- Maan valmistelu istutuksia varten.
- Istutusten ja kukkapenkkinen hoito.

Tätä konetta ei ole tarkoitettu ammatti-
käyttöön.



**Kytkin on vapautettava
ennen suunnanvaihtimen
käyttöä.**



**Noudata 20 m turva-alueita
koneen ympärillä.**



**Käynnistyksen jälkeen, älä
anna moottorin käydä tyhjänä,
vaan aloita työ mahdollisim-
man pian aktivoimalla työkalu-
jen kytkin.**

**Moottorin lämmittäminen ON
turhaa. Jos sitä käyttää tyh-
jänä yli 2 minuutin ajan ilman
työkalujen kytkemistä päälle,
kytkinjärjestelmä ja sen hihna
voivat vaurioitua vakavasti.**



3.1

**Liikkuminen
eteenpäin**



3.2

**Liikkuminen
taaksepäin**



**Peruutusvaihteen käyttö on vaaral-
lista. Varmista, että takanasi ei ole
minkäänlaista estettä ja että moot-
torin tehoa on laskettu ennen sen
kytkemistä.**

PYSÄYTYS



4.1

**Jyrsinterien
pysäytys**

Vapauta kytkinkahva



4.2

Pienennä kaasua

Aseta kaasuvipu
asentoon:



4.3

Moottorin pysäytys

Aseta varoke asentoon: **OFF**



4.4

**Sulje
bensiinihana**

PÄIVITTÄISET TARKISTUKSET

Ennen kuin käynnistät moottorin, tarkista
seuraavat kohdat:

- Ei löysiä tai rikkoontuneita pultteja ja
muttereita
- Ei polttoaine- ja moottoriöljyvetoja
- Ympäristön turvallisuus



2.2

**Moottoriöljyn määrä
ja puhtaus**



2.3

Polttoaineen riittävyys



4.5

**ilmanpuhdistinelementin
puhtaus ja öljymäärä**



**Älä käytä herkästi syttyvää liuotinta
ilmanpuhdistimen vaahtomuoviosan
puhdistukseen**

KULJETUS JA KÄSITTELY

SV



Kuljetus



Sammuta moottori



Säädä ohjausaisa ala-asentoon koneen siirtämisen helpottamiseksi

- **Käsittely:** älä nosta konetta yksin. Koneen paino on ilmoitettu valmistajan kilvessä ja tämän käyttöoppaan lopussa. Käytä koneen painolle ja tilanteelle soveltuvaa käsittelytapaa turvallisuuden takaamiseksi

- Koneen nostaminen peräkärreyn ja siitä laskeminen tulee tehdä sopivan lastausrampin avulla

- Pakkaa kone oikein turvallista kuljetusta varten

NO

DA

FI

PT

KYTKINVAIJERIN SÄÄTÖ

EL



Jos laite etenee nykäyksittäin kytkimen ollessa "kytkettynä" tai terät eivät pyöri, säädä kytkinvaijeri.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan johto.



Löysää kytkinvaijerin kiristimen mutteri.



Säädä kiristintä, kunnes välys on 20 mm kytkinvivun päässä.



Kiristä mutteri.

Kytke sytytystulpan johto.

Käynnistä kone ja yritä uudelleen.

Jollei ongelma ole hävinnyt, ota yhteys jälleenmyyjään.

PERUUTUSVAIJERIN SÄÄTÖ



Peruutusvaijeri on säädettävä, kun kytkimen ollessa "kytkettynä" kuuluu poikkeavaa melua tai kun terät eivät pyöri.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan johto.



Löysää käyttösuunnan säätimen vaijerin kiristimen mutteri.



Säädä kiristintä, kunnes välys on 5 mm vivun päässä.



Kiristä mutteri.

Kytke sytytystulpan johto.

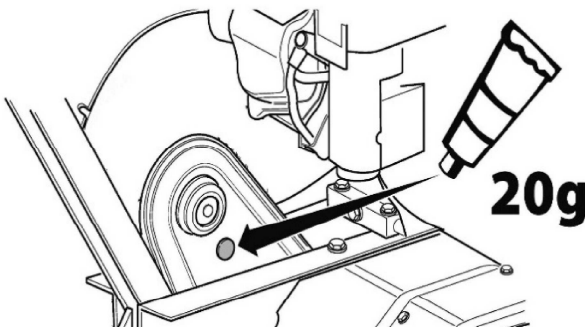
Käynnistä kone ja yritä uudelleen.

Jollei ongelma ole hävinnyt, ota yhteys jälleenmyyjään.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTO (hyväksytyn asentajan tehtävä)

VOIMANSIIRRON RASVAUS

Väli: vähintään joka 50. tunti tai kerran vuodessa ennen talvisäilytystä



1- Irrota voimansiirron yläosassa oleva korkki

2- Lisää 20 g litiumrasvaa putkilosta

3- Sulje korkki

4- Käytä jysinteriä 30 sekunnin ajan

HUOLTO-OHJELMA (hyväksytyn asentajan tehtävä)

Ensimmäisen kuukauden tai 20 tunnin jälkeen

- Vaihda moottoriöljy
- Puhdista ilmanpuhdistin (1)

Joka 3. kuukausi tai 50. tunti

- Vaihda moottoriöljy

Joka 6. kuukausi tai 100. tunti

- Puhdista selkeytyskuppi
- Puhdista kipinäsuoja
- Puhdista sytytystulppa

Joka vuosi tai 300. tunti

- Vaihda sytytys- tulppa
- Puhdista polttoainesäiliö ja polttoaineensuodatin
- Tarkista – säädä joutokäynti (2)
- Tarkista – säädä venttiilinvälykset (2)

Joka 500. tunti

- Puhdista palotila (2)

Joka 2. vuosi

- Tarkista polttoainejohto (vaihda jos tarpeen) (2)

HUOM:

(1) Huolla ilmanpuhdistin useammin käytettäessä pölyisissä kohteissa

(2) Nämä toimet on teetettävä hyväksytyllä asentajalla, ellei käyttäjällä ole tarvittavia työkaluja ja mekaanikon pätevyyttä

SV

NO

DA

FI

PT

EL

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tenha uma especial atenção às indicações com as seguintes menções:

SV



ATENÇÃO: Assinala uma forte probabilidade de lesões corporais graves, ou mesmo um perigo de morte se as instruções não forem cumpridas.

NO

PRECAUÇÃO: Assinala uma possibilidade de lesões corporais ou de deterioração do equipamento se as instruções não forem cumpridas.

DA

NOTA: Fornece informações úteis.

FI



Este sinal indica que se deve ter prudência durante algumas operações

PT

No caso de problema, ou para todas as perguntas relacionadas com a motoenxada, dirigir-se a um concessionário autorizado

EL



ATENÇÃO: A máquina foi concebida para garantir um serviço seguro e fiável em condições de utilização conformes às instruções. Antes de utilizar a máquina, ler e entender o conteúdo deste manual. Se não o fizer, poderá sofrer lesões e o equipamento pode ser danificado.

Formação/Informações:

- Familiarize-se com a utilização correta e os comandos antes de utilizar a máquina. Saiba desligar o motor rapidamente.
- A máquina deve sempre ser utilizada seguindo as recomendações indicadas no manual de instruções.
- Não se esqueça de que o utilizador é responsável pelos acidentes ou pelos fenómenos perigosos ocorridos nas outras pessoas ou aos seus bens. É da sua responsabilidade avaliar os potenciais riscos do terreno a trabalhar e tomar todas as precauções necessárias para garantir a sua segurança, especialmente nas inclinações, nos solos acidentados, escorregadios ou movediços.
- Nunca deixar crianças, ou pessoas não familiarizadas com estas instruções, utilizar a máquina. As regulamentações locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.
- Nunca trabalhe na presença de pessoas, em especial crianças ou animais, num raio de 20 metros à volta da máquina; o utilizador deve ficar obrigatoriamente aos comandos dos manípulos.
- Não utilize a máquina após ter ingerido medicamentos ou substâncias, podendo prejudicar a sua capacidade de reflexo e de vigilância.
- Num terreno duro, tenha uma especial atenção devido ao facto da máquina ter tendência em ficar muito menos estável que no terreno cultivado.
- Durante o trabalho, use sempre sapatos resistentes, não derrapantes e calças compridas e apertadas. Nunca use a máquina descalço ou de sandálias. Recomenda-se o uso de protecções auditivas.
- Usar a máquina apenas para a utilização para a qual foi destinada, ou seja, o cultivo do solo. Qualquer outro uso pode tornar-se perigoso ou danificar a máquina.

Preparação:

- Inspeccione minuciosamente a zona na qual a máquina deve ser utilizada e elimine todos os objectos que podem ser projectados pela máquina (pedras, fios, vidro, objectos metálicos...).

- Antes de proceder a qualquer utilização, proceda sempre a um controlo visual da máquina para verificar se as ferramentas e os defletores não estão nem usados nem danificados. Substitua as peças usadas ou danificadas.
- Se a máquina estiver equipada de um botão para desligar o motor, mantenha os cabos elétricos de paragem do motor em bom estado de funcionamento de forma a garantir a paragem do motor.
- Verifique a ausência de fuga de líquidos (combustível, óleo, etc.).
- Não utilizar a máquina sem guarda-lamas ou tampas de proteção e verificar se todos os dispositivos de fixação estão bem apertados.

Utilização:

- É proibido transportar pessoas na máquina.
- Arranque o motor com precaução respeitando as instruções do fabricante e mantendo os pés afastados da(s) ferramenta(s).
- Desligue o motor quando a máquina estiver sem vigilância.
- Andar, nunca correr com a máquina.
- Puxar a máquina para si ou inverter o sentido de andamento (se disponível) com muita precaução.
- Conservar a distância de segurança em relação às ferramentas rotativas, dada pelo comprimento do guiador.
- Nunca colocar as mãos ou os pés em proximidade ou debaixo dos elementos em rotação.
- Em caso de:
 - vibração anormal,
 - bloqueio,
 - problema de embraiagem,
 - choque com um objeto estranho,
 - deterioração do cabo de paragem do motor (segundo o modelo),

desligue o motor imediatamente (se o cabo de paragem de motor estiver cortado, acione o comando do starter como descrito no § "ligar o motor" para desligar o motor), deixe a máquina arrefecer, desligue o fio da vela, inspecione a máquina e mande efetuar as reparações necessárias por um reparador autorizado antes de proceder a qualquer nova utilização.

- Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma luz artificial de boa qualidade.
- Não utilize a máquina em inclinações superiores a 10° (17%).
- Trabalhe as inclinações no sentido transversal, nunca ao subir ou ao descer.
- Nos terrenos muito acentuados, firme os seus passos e mude de direção com muita precaução.
- A utilização de acessórios que não sejam os recomendados pode tornar a máquina perigosa e provocar danos na máquina que não serão cobertos pela garantia.

Manutenção/Armazenamento:

- Parar o motor e desligar a vela antes de proceder a qualquer operação de limpeza, de verificação, de mudança de ferramenta(s), de ajuste ou de manutenção da máquina.
- Desligue o motor e a vela e utilize luvas espessas para substituir a(s) ferramenta(s).
- Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para garantir condições de utilização seguras.
- Para reduzir os riscos de incêndio, manter o motor, o silencioso e a zona de armazenamento do combustível sem vegetais, excesso de gordura, ou de qualquer outra matéria suscetível de se inflamar.
- Fazer a substituição dos silenciosos de escape.

- Não reparar as peças. Mande substituir as peças por peças de origem.</cf>
- Substitua as ferramentas por lotes completos para preservar o equilíbrio.
- Para sua segurança não modifique as características da sua máquina. Não modifique os ajustes da regulação de velocidade do motor e não utilize o motor em sobre velocidade. Uma manutenção regular é essencial para a segurança e a manutenção do nível de performances.
- Deixar o motor arrefecer antes de guardar a máquina num local.
- Se a máquina estiver equipada com uma bateria, desligá-la antes de todas as operações de limpeza, de verificação ou de estacionamento durante o inverno.

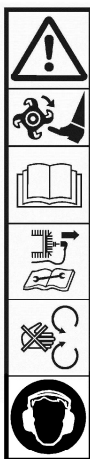
Aviso - Perigo: o combustível é altamente inflamável:

- Armazene o combustível em recipientes especialmente previstos para este efeito. Encha o depósito apenas no exterior e não fume durante esta operação.
- Nunca remover a tampa do depósito de combustível ou adicionar combustível enquanto o motor estiver a trabalhar ou enquanto este estiver quente.
- Se o combustível derramou no chão, não tentar arrancar o motor mas antes afastar a máquina desta zona e evitar provocar qualquer inflamação enquanto os vapores de combustível não estiverem dissipados.
- Armazenar a máquina num local seco. Nunca armazenar a máquina num local onde os vapores de combustível podem atingir uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.
- Volte a colocar no devido lugar as tampas do depósito e do coletor de combustível.
- Limite a quantidade de combustível no depósito para minimizar os salpicos.
- Não colocar o motor a trabalhar num lugar confinado em que os vapores de monóxido de carbono podem acumular-se.
- O monóxido de carbono pode ser mortal. Verifique a boa ventilação.

Deslocamento/Manutenção/Transporte:

- Qualquer manipulação da máquina fora do trabalho do solo deve efetuar-se com o motor e a vela desligados.
- O deslocamento (fora trabalho no solo) deve efetuar-se utilizando a roda de transporte como descrito no § "deslocamento".
- Manutenção: não levante a máquina sozinho. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do construtor e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança.
- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efetuar-se com uma rampa de carregamento adaptada. Amarrar corretamente a máquina para um transporte com toda a segurança.
- O transporte deve efetuar-se com o motor e a vela desligados e em cima de um reboque, não utilize nenhum outro meio de transporte.

DEFINIÇÃO DOS PICTOGRAMAS



ATENÇÃO
Perigo

ATENÇÃO
Ferramentas rotativas

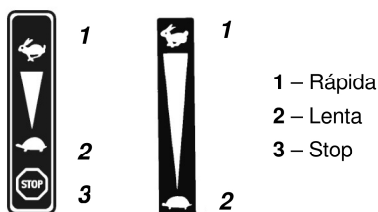
ATENÇÃO
Ler o manual de utilização

ATENÇÃO
Consultar o manual de utilização e
desmontar a vela antes de qualquer
intervenção

ATENÇÃO
Não utilizar sem protetor
(elementos rotativos)

Usar proteção acústica

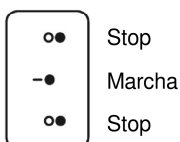
Comando do acelerador
(conforme a motorização)



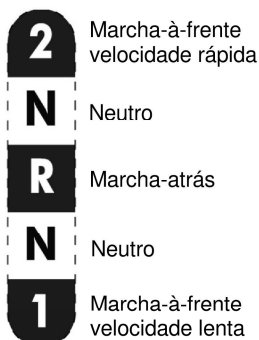
Arrancador



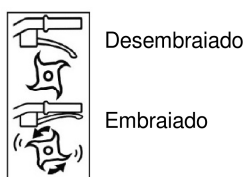
Corta-circuito



Seleção de velocidade (opcional)



Alavanca da embraiagem



Não tocar nas superfícies quentes



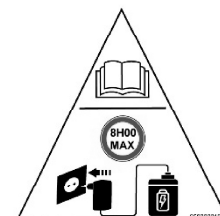
Os gases de escape são perigosos
Não utilizar em locais pouco arejados



Desligar o motor antes de abastecer
o depósito



Proibido fumar,
fazer ou aproximar chamas



Carga da bateria
8 H 00 MÁXIMO

SV

NO

DA

FI

PT

EL



Os pictogramas presentes poderão estar, ou não, em conformidade com o modelo da máquina

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Modelo da máquina		TF 225	Nível de pressão acústica no posto de condução (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Peso	kg	46	Imprecisão da medição	dB(A)	1
Modelo do motor		R180	Nível medido de potência sonora (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
Potência líquida *	KW	3.5	Imprecisão da medição	dB(A)	1
para um regime de motor	rpm	3600	Nível de vibrações nas mãos do operador (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s²	5.1
Potência nominal	KW	3.3	Imprecisão da medição	m/s²	2
Regime do motor nominal	rpm	3300			
Nível garantido de potência sonora					
	dB(A)	98			

* A potência do motor indicada neste documento é uma potência líquida obtida através do ensaio de um motor de série segundo a norma SAE J 1349 a uma determinada velocidade de rotação. A potência de um outro motor de produção pode ser diferente deste valor indicado. A potência real de um motor instalado numa máquina dependerá de vários fatores, como a velocidade de rotação, as condições da temperatura, de humidade, de pressão atmosférica, de manutenção e outros.

REMOÇÃO DA EMBALAGEM/MONTAGEM

SV

NO

DA

FI

PT

EL

NOTA: com o objetivo de implementar melhorias constantes, o fabricante afirma que a totalidade deste manual não é contratual, e reserva o direito de modificar sem pré-aviso as especificações das suas máquinas



1.1

Remoção da embalagem



ATENÇÃO:

Uma montagem inadequada desta motoenxada pode resultar em lesões graves. Certifique-se de que cumpre escrupulosamente todas as instruções



AVISO:

Ter atenção para não cortar os cabos ou riscar a pintura da máquina ao cortar as arestas da caixa

Rep.	Conteúdo da caixa
A	Bloco do motor
B	Grelha do escape **
C	Bolsa com os manuais + parafusos *
D	Esporão de arrastamento
E	Guiador direito
F	Guiador esquerdo
G	Espaçador do guiador
H	Roda de transporte
I	Abas de proteção
J	Fresas
K	Fresas adicionais *
L	Disco de proteção das plantas *
M	Capô de potência *

* Conforme versão

** Conforme a motorização



1.2

Montagem da máquina



ATENÇÃO:

Uma montagem inadequada desta motoenxada pode resultar em lesões graves. Certifique-se de que cumpre escrupulosamente todas as instruções

1

2

Montagem do esporão de arrastamento

3

Montagem do suporte do guiador

4

5

6

7

8

9

Montagem do guiador

10

Aperto do esporão de arrastamento

11

12

Montagem da roda de transporte

13

14

Montagem do comando do acelerador

15

16

17

Montagem da alavanca da embraiagem e alavanca da marcha-atrás

18

Montagem das fixações para cabos

19

Montagem das abas de proteção

20

21

Montagem das ferramentas



ATENÇÃO:

Após a montagem completa da máquina, aperte firmemente, mas de forma moderada todos os parafusos

NOTA:

Todas as operações de desmontagem deverão ser efetuadas por uma oficina certificada



1.3

Descrição dos elementos

- 1 – Comando do acelerador
- 2 – Motor
- 3 – Roda de transporte
- 4 – Ferramentas rotativas
- 5 – Interruptor de arranque/paragem **
- 6 – Abas de proteção
- 7 – Esporão de arrastamento
- 8 – Tampa da correia
- 9 – Pega de regulação do guiador
- 10 – Alavanca da embraiagem
- 11 – Alavanca da marcha-atrás

** Conforme a motorização



1.4

Placa de identificação da máquina

- A – Potência nominal
- B – Massa em quilogramas
- C – Número de série
- D – Ano de fabrico
- E – Tipo de máquina
- F – Nome e morada do fabricante
- G – Identificação CE
- H – 30 = Motoenxada de motor térmico



1.5

Roda de transporte

A = Posição de trabalho

B = Posição de transporte

ARRANQUE DA MÁQUINA



Montagem do corta-circuito no guiador



Depósito do óleo atestado e nível

- Encher e nivelar o óleo do cárter do motor
- Encher o compartimento do filtro de ar até ao marcador OILLEVEL com o mesmo óleo



Depósito de gasolina

Super ou sem chumbo ou SP95 E 10



Abrir a passagem do combustível e posicionar o starter na posição A



Acelerador

Colocar a alavanca em:



Corta-circuito

Posicionar o corta-circuito em: **ON**



Puxar o punho do lançador



Após o arranque da máquina permanecer sempre na zona de segurança



Starter

Posicionar o starter na posição **B**

SV

NO

DA

FI

PT

EL

UTILIZAÇÃO

Esta máquina destina-se a:

- Preparação da terra para as plantações.
- Manutenção das plantações e de canteiros de flores.

Esta máquina não se destina a uma utilização profissional.



É obrigatório soltar a embraiagem antes de utilizar a inversão de marcha.



Respeitar a zona de segurança de 20 m de raio em redor da máquina.



Depois do arranque, não deixar o motor a trabalhar sozinho, começar a trabalhar logo que possível accionando o comando de embraiagem das ferramentas. Não é necessário aquecer o motor, deixá-lo a trabalhar sozinho mais de 2 minutos sem accionar as ferramentas pode provocar prejuízos importantes no sistema de embraiagem e na respectiva correia.



Marcha-à-frente



Marcha-atrás



A utilização da marcha-atrás é perigosa. Certifique-se de que não existe nenhum obstáculo atrás e reduza a velocidade do motor antes de accionar a embraiagem.

PARAGEM



Paragem das ferramentas da fresa

Soltar o punho da embraiagem



Reduzir os gases

Colocar o comando do acelerador em:



Paragem do motor

Posicionar o corta-circuito em: **OFF**



Fechar a passagem de combustível

CONTROLOS DIÁRIOS

Antes de colocar o motor em funcionamento, verificar os seguintes pontos:

- Ausência de porcas e parafusos desapertados ou partidos
- Ausência de fuga de combustível e de óleo do motor
- Segurança do ambiente



Nível do óleo do motor limpo



Nível de combustível suficiente



Limpeza do elemento do filtro do ar e nível do óleo



Não utilizar solvente inflamável para limpar o elemento em espuma do filtro do ar

DESLOCAMENTO E MANUTENÇÃO

SV



5.1

Deslocamento



Parar o motor

NO

DA

FI



A

Coloque a roda na posição de deslocamento



B

Regular o guiador na posição baixa para facilitar o deslocamento da máquina



C

Usando o guiador, elevar as fresas do solo e avançar

- **Manutenção:** não levante a máquina sozinho. O peso da máquina está indicado na placa de identificação do fabricante e no fim deste manual. Utilize um método de manutenção adaptado ao peso da máquina e à situação para garantir a segurança

- O carregamento e o descarregamento da máquina num reboque devem efetuar-se com uma rampa de carregamento adaptada

- Amarre corretamente a máquina para um transporte com toda a segurança

PT

AJUSTE DO CABO DE EMBRAIAGEM

EL



6.1

Na posição “embraiado”, quando o avanço se faz por movimentos bruscos ou quando as fresas não trabalham, ajuste o cabo de embraiagem.



6.2

Desligue a máquina e a vela.



6.3



A

Desbloqueie a porca do tensor de cabo de embraiagem.



B

Ajuste o tensor até obter uma folga de 20 mm com a extremidade da alavanca de embraiagem.



C

Volte a bloquear a porca.

Volte a colocar a vela.

Ligue a máquina e tente novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

AJUSTE CABO MARCHA-ATRÁS



6.4

Na posição “embraiado”, em caso de ruído anormal ou quando as fresas não trabalham bem, ajuste o cabo da marcha-atrás.



6.5

Desligue a máquina e a vela.



6.6



A

Desbloqueie a porca do tensor do cabo do manípulo inversor de marcha.



B

Ajuste o tensor até obter uma folga de 5 mm na extremidade da alavanca.



C

Volte a bloquear a porca.

Volte a ligar a vela.

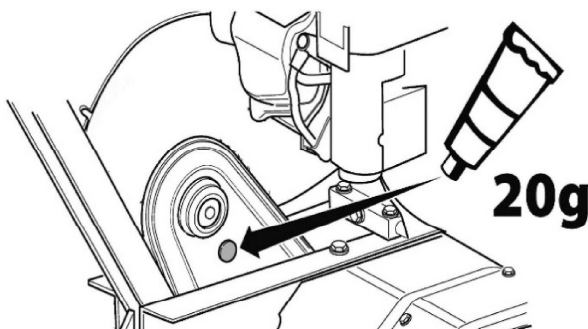
Ligue a máquina e tente novamente.

Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA (a realizar numa oficina autorizada)

MASSA DE TRANSMISSÃO

Período: 50 h no máximo ou 1/ano antes do inverno



- 1- Retirar o bujão na parte superior da transmissão
- 2- Adicionar 20 g de massa de lítio em tubo
- 3- Voltar a colocar o bujão
- 4- Rodar as fresas durante 30 segundos

PROGRAMA DE MANUTENÇÃO (a realizar numa oficina autorizada)

Primeiro mês ou 20 horas		
• Mudar o óleo do motor		
• Limpar o filtro ar (1)		
Todos os 3 meses ou 50 horas		
• Mudar o óleo do motor		
Todos os 6 meses ou 100 horas		
• Limpar o recipiente de decantação		
• Limpar o contra-faíscas		
• Limpar a vela de ignição		
Todos os anos ou 300 horas		
• Substituição da vela da ignição		
• Limpar o depósito de combustível e o filtro de combustível		
• Verificar – regular o regime de ralenti (2)		
• Verificar – regular a folga das válvulas (2)		
Após todas as 500 horas		
• Limpar a câmara de combustão (2)		
Todos os 2 anos		
• Verificar o tubo de combustível (substituir se necessário) (2)		
NOTA:		
(1) Fazer a manutenção do filtro do ar com mais frequência durante a utilização em locais poeirentos		
(2) Estas operações devem ser confiados a uma oficina autorizada, a menos que o utilizador possua as ferramentas necessárias e seja mecanicamente qualificado		

- SV
- NO
- DA
- FI
- PT
- EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες που προηγούνται των ακόλουθων ενδείξεων:

SV



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σημαίνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού, ή θανάσιμο κίνδυνο, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

NO

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σημαίνει πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης στον εξοπλισμό, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

DA



Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων εργασιών

FI

Σε περίπτωση προβλήματος ή απορίας σχετικά με την μηχανή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο

PT



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την εξασφάλιση σίγουρων και αξιόπιστων υπηρεσιών υπό συνθήκες χρήσης που είναι σε συμμόρφωση με τις Οδηγίες. Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή σας, διαβάστε και αφομοιώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Σε αντίθετη περίπτωση, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε και μπορεί να προκληθούν ζημιές στον εξοπλισμό

EL

Κατάρτιση / Πληροφορίες:

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα χειριστήρια προτού χρησιμοποιήσετε την μηχανή. Μάθετε να διακόπτετε την λειτουργία του κινητήρα γρήγορα.

- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης ευθύνεται για ατυχήματα ή επικίνδυνα φαινόμενα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί τους πιθανούς κινδύνους στο πεδίο εργασίας και να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλειά του, ιδιαίτερα σε εδάφος με κλίση, ανώμαλο, ολισθηρό ή ασταθές.

- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις εν λόγω οδηγίες να χρησιμοποιήσουν την μηχανή. Η ελάχιστη ηλικία χρήστη ενδέχεται να καθορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

- Μην εργάζεστε ποτέ παρουσία ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών ή ζώων, σε ακτίνα 20 μέτρων γύρω από την μηχανή. Ο χρήστης θα πρέπει απαραίτητως να διατηρεί τον έλεγχο των χειριστηρίων.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή, εάν προηγούμενως έχετε λάβει φάρμακα ή ουσίες, τα οποία θεωρείται ότι μπορεί να βλάψουν την ικανότητα αντίδρασης και γρήγορης.

- Σε σκληρό έδαφος, να προσέχετε περισσότερο, καθώς η μηχανή τείνει να είναι λιγότερο σταθερή απ' ό,τι σε καλλιεργημένο έδαφος.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να φοράτε πάντα ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια, καθώς και μακρύ και στενό παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή, εάν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε πέδιλα. Σας προτείνουμε να φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.

- Χρησιμοποιείτε την μηχανή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προβλέπεται, δηλαδή για την καλλιέργεια του εδάφους. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

Προετοιμασία:

- Ελέγξτε ενδελεχώς την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εκσφενδονιστεί από την μηχανή (πέτρες, καλώδια, γυαλί, μεταλλικά αντικείμενα...).

- Πριν από την χρήση, να ελέγχετε πάντα οπτικά την μηχανή για να βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία και οι εκτροπείς δεν έχουν υποστεί φθορά ή ζημιές.

Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη ή όσα έχουν υποστεί ζημιές.

- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με πλήκτρο διακοπής κινητήρα, διατηρείτε τα ηλεκτρικά καλώδια διακοπής κινητήρα σε καλή κατάσταση για να διασφαλίσετε τη διακοπή του κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρών (βενζίνη, λάδι ...).

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή χωρίς προφυλακτήρα λάσπης ή προστατευτικά καλύμματα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι καλά σφιγμένες.

Χρήση:

- Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα πάνω στην μηχανή.

- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).

- Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα όταν η μηχανή δεν βρίσκεται υπό επιτήρηση.

- Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε με την μηχανή.

- Τραβήξτε την μηχανή προς το μέρος σας ή αλλάξτε κατεύθυνση πορείας (εάν υπάρχει ανάλογη επιλογή) με μεγάλη προσοχή.

- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα περιστρεφόμενα εργαλεία, η οποία παρέχεται από το μήκος του τιμονιού.

- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα στοιχεία.

- Σε περίπτωση:

- ασυνήθιστου κραδασμού,
- εμπλοκής,
- προβλήματος στον συμπλέκτη,
- πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
- φθοράς του καλωδίου διακοπής κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο)

διακόψτε αμέσως την λειτουργία του κινητήρα (εάν έχει κοπεί το καλώδιο διακοπής κινητήρα, για να σταματήσετε τον κινητήρα, ενεργοποιήστε την μίζα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Εκκίνηση κινητήρα»), αφήστε την μηχανή να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, ελέγξτε την μηχανή και αναθεώστε όλες τις απαραίτητες επισκευές σε εξουσιοδοτημένο μηχανικό πριν την χρησιμοποίησετε ξανά.

- Η χρήση της μηχανής πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.

- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή σε περιοχές με κλίση μεγαλύτερη από 10% (17%).

- Σε περιοχές με κλίση, να εργάζεστε εγκάρσια στην κλίση και ποτέ ανηφορίζοντας ή κατηφορίζοντας.

- Σε απότομες πλαγιές, κάντε σταθερά και προσεκτικά βήματα και αλλάξτε κατεύθυνση με μεγάλη προσοχή.

- Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συστήνονται μπορεί να καταστήσει την μηχανή επικίνδυνη και να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή σας, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Συντήρηση / Αποθήκευση:

- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί πριν από κάθε εργασία καθαρισμού, ελέγχου, αλλαγής εργαλείου(ων), ρύθμισης ή συντήρησης της μηχανής.

- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξετε το(α) εργαλείο(α).

- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες προκειμένου να διασφαλίσετε ασφαλείς συνθήκες χρήσης.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και τον χώρο αποθήκευσης της βενζίνης καθαρά από φυτά, λιπαντικά ή κάθε άλλο υλικό που θα μπορούσε να προκαλέσει ανάφλεξη.

- Αντικαταστήστε τους σιγαστήρες εξάτμισης.

- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά.

- Αντικαταστήστε τα εργαλεία με πλήρεις παρτίδες προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

- Για την ασφάλειά σας, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην τροποποιείτε τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και

μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και διατήρηση του επιπέδου των επιδόσεων.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού φυλάξετε την μηχανή.

- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με μπαταρία, αποσυνδέστε την πριν από κάθε εργασία καθαρισμού, ελέγχου ή αποθήκευσης.

Προσοχή - Κίνδυνος: η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Φυλάσσετε τα καύσιμα σε δοχεία που προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό. Ανεφοδιάστε με καύσιμα αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

- Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ βενζίνης και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ λειτουργεί ή είναι ζεστός ο κινητήρας.

- Εάν χυθεί βενζίνη στο έδαφος, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Απομακρύνετε την μηχανή από αυτό το σημείο και αποφύγετε την πρόκληση οποιασδήποτε ανάφλεξης πριν από τη διάχυση των αναθυμιάσεων βενζίνης.

- Φυλάσσετε την μηχανή σε χώρο χωρίς υγρασία.

Μην φυλάσσετε ποτέ την μηχανή σε χώρο όπου οι αναθυμιάσεις βενζίνης μπορεί να φθάσουν σε φλόγες, σπινθήρες ή ισχυρή πηγή θερμότητας.

- Τοποθετήστε ξανά σωστά στη θέση τους τις τάπες του ρεζερβουάρ και του στομίου βενζίνης.

- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης στο ρεζερβουάρ για να ελαχιστοποιήσετε το πισίλισμα.

- Μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα.

- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί θανάσιμο. Βεβαιωθείτε για τον σωστό αερισμό.

Μετακίνηση / Χειρισμός / Μεταφορά:

- Κάθε εργασία στην μηχανή πέραν της επεξεργασίας του εδάφους πρέπει να πραγματοποιείται αφού έχετε διακόψει τη λειτουργία του κινητήρα και έχετε αποσυνδέσει το μπουζί.

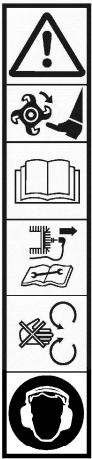
- Η μετακίνηση (εκτός της επεξεργασίας του εδάφους) πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση του τροχού μεταφοράς όπως περιγράφεται στην παράγραφο "μετακίνηση".

- Χειρισμός: μην ανασκώνετε μόνοι σας την μηχανή. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Εφαρμόστε μια μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες, για μεγαλύτερη ασφάλεια.

- Η φόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά την μηχανή για να την μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

- Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται, αφού έχετε διακόψει την λειτουργία του κινητήρα και έχετε αποσυνδέσει το μπουζί, με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε άλλο μεταφορικό μέσο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος

ΠΡΟΣΟΧΗ
Περιστρεφόμενα εργαλεία

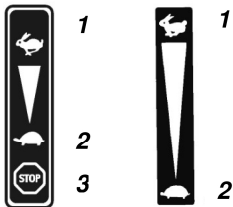
ΠΡΟΣΟΧΗ
Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ
Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και αφαιρέστε το μπουζί πριν από κάθε παρέμβαση

ΠΡΟΣΟΧΗ
Να μην χρησιμοποιείται χωρίς προστατευτικό (περιστρεφόμενα στοιχεία)

Φοράτε κράνος ηχοπροστασίας

Χειριστήριο γκαζιού
(ανάλογα με την μηχανή)



1 – Γρήγορα
2 – Αργά
3 – Στοπ

Μίζα



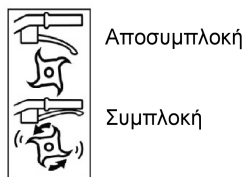
Διακόπτης κυκλώματος



Επιλογή ταχύτητας (προαιρετικά)



Μοχλός συμπλέκτη



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες



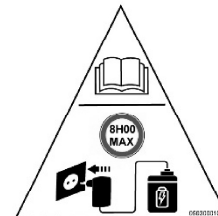
Τα καυσάεiria είναι επικίνδυνα
Να μην χρησιμοποιείται σε χώρο που δεν
αερίζεται σωστά



Διακόψτε την λειτουργία του κινητήρα πριν
τον ανεφοδιασμό



Απαγορεύεται το κάπνισμα,
το άναμμα φωτιάς ή η προσέγγιση
σε φωτιά



Φόρτιση μπαταρίας
8 H 00 ΜΕΓΙΣΤΟ



*Υπαρξη εικονιδίων ανάλογα με το μοντέλο της μηχανής

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μοντέλο μηχανής	TF 225	Στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση χειρισμού (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	83.5
Βάρος	kg	46		
Μοντέλο κινητήρα	R180	Αβεβαιότητα της μέτρησης	dB(A)	1
Καθαρή ισχύς*	KW	Μετρηθείσα στάθμη ακουστικής ισχύος (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	dB(A)	96.3
για ταχύτητα περιστροφής κινητήρα	tr/min	Αβεβαιότητα της μέτρησης	dB(A)	1
Ονομαστική ισχύς	KW	Επίπεδο κραδασμών στα χέρια του χειριστή (EN709 : 1997 / A4 : 2009)	m/s ²	5.1
Ονομαστική ταχύτητα περιστροφής κινητήρα	tr/min	Αβεβαιότητα της μέτρησης	m/s ²	2
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)			
	98			

* Η ισχύς του κινητήρα που αναγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι η καθαρή ισχύς που επιτεύχθηκε κατά τη δοκιμή ενός κινητήρα σειράς σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349 με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς κάποιου άλλου κινητήρα παραγωγής ενδέχεται να διαφέρει από την τιμή αυτή. Η πραγματική ισχύς ενός εγκατεστημένου κινητήρα εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, οι συνθήκες θερμοκρασίας, η ατμοσφαιρική πίεση, η συντήρηση και άλλα.

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου δεν αποτελεί σύμβαση και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των μηχανών του χωρίς προειδοποίηση



Αποσυσκευασία

1.1



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η λανθασμένη συναρμολόγηση αυτού του μοτοσκαπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Κόψτε τα άκρα της συσκευασίας με προσοχή ώστε να αποφύγετε την κοπή καλωδίων ή την πρόκληση αμυχών στο χρώμα της μηχανής

Ενδ.	Περιεχόμενο της συσκευασίας
A	Κινητήρια μονάδα
B	Πλέγμα εξάτμισης**
Γ	Θήκη οδηγίων + βίδες*
Δ	Έμβολο βάθους άροσης
E	Δεξί τιμόνι
ΣΤ	Αριστερό τιμόνι
Z	Διαδοκίδα τιμονιού
H	Τροχός μεταφοράς
Θ	Προστατευτικά πτερύγια
I	Φρέζες
K	Πρόσθετες φρέζες*
Λ	Δίσκος προστασίας φυτών*
M	Κάλυμμα υποστηρίγματος*

*Ανάλογα με το μοντέλο

** Ανάλογα με την μηχανή



1.2

Συναρμολόγηση της μηχανής



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η λανθασμένη συναρμολόγηση αυτού του μοτοσκαπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε προσεκτικά όλες τις οδηγίες

1

2

Τοποθέτηση εμβόλου βάθους άροσης

3

Τοποθέτηση στηρίγματος τιμονιού

4

5

6

Τοποθέτηση τιμονιού

7

8

9

10

Σφίξιμο εμβόλου βάθους άροσης

11

2

Τοποθέτηση τροχού μεταφοράς

13

14

Τοποθέτηση χειριστήριου γκαζιού

15

16

17

Συναρμολόγηση μοχλού συμπλέκτη και μοχλού οπισθοπορείας

18

Τοποθέτηση σφιγκτήρα καλωδίων

19

Τοποθέτηση προστατευτικών πτερυγίων

20

21

Τοποθέτηση εργαλείων



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Αφού ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση της μηχανής, σφίξτε δυνατά, αλλά με μέτρο, όλες τις βίδες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όλες οι διαδικασίες αποσυναρμολόγησης πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο



1.3

Περιγραφή των εξαρτημάτων

- 1 – Χειριστήριο γκαζιού
- 2 – Κινητήρας
- 3 – Τροχός μεταφοράς
- 4 – Περιστροφικά εργαλεία
- 5 – Διακόπτης ON / OFF **
- 6 – Προστατευτικά πτερύγια
- 7 – Έμβολο βάθους άροσης
- 8 – Κάλυμμα ιμάντα
- 9 – Λαβή ρύθμισης τιμονιού
- 10 – Μοχλός συμπλέκτη
- 11 – Μοχλός οπισθοπορείας

** Ανάλογα με την μηχανή



1.4

Πινακίδα στοιχείων μηχανής

- A – Ονομαστική ισχύς
- B – Μάζα σε κιλά
- C – Αριθμός σειράς
- D – Έτος κατασκευής
- E – Τύπος μηχανής
- F – Επωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή
- G – Σήμανση CE (ΕΚ)
- H – 30 = Μοτοσκαπτικό με θερμικό κινητήρα



1.5

Τροχός μεταφοράς

A = Θέση λειτουργίας

B = Θέση μεταφοράς

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



2.1

Τοποθέτηση του διακόπτη κυκλώματος στο τιμόνι



2.2

Πληρότητα λαδιού και στάθμη

- Γεμίστε και ελέγξτε την στάθμη του λαδιού στο κάρτερ του κινητήρα
- Γεμίστε το κιβώτιο του φίλτρου αέρα με το ίδιο λάδι μέχρι την ένδειξη OIL LEVEL



2.3

Πληρότητα βενζίνης

Σούπερ ή αμόλυβδη SP95 E 10



2.4

Ανοίξτε την στρόφιγγα της βενζίνης και γυρίστε το τσοκ στη θέση A



2.5

Επιταχυντής

Γυρίστε τον μοχλό προς:



2.6

Διακόπτης κυκλώματος

Γυρίστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση: ON



2.7

Τραβήξτε τη λαβή του εκκινητή



Κατά την εκκίνηση της μηχανής, να μένετε πάντα εντός της ζώνης ασφαλείας



2.8

Τσοκ

Γυρίστε το τσοκ στη θέση B

SV

NO

DA

FI

PT

EL

ΧΡΗΣΗ

Η μηχανή αυτή προορίζεται για χρήση για:

- Την προετοιμασία του εδάφους για φύτευση.
- τη συντήρηση των φυτών και παρτεριών λουλουδιών.

Η μηχανή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.



Είναι αναγκαίο να αφήσετε τον συμπλέκτη πριν χρησιμοποιήσετε τον μηχανισμό αναστροφής πορείας.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 20 m γύρω από τη μηχανή.



Μετά την εκκίνηση, μην αφήνετε τον κινητήρα να γυρίσει στο ρελαντί, ξεκινήστε να δουλεύετε το γρηγορότερο δυνατό ενεργοποιώντας το χειριστήριο σύμπλεξης των διατάξεων. Είναι περιττό να θερμάνετε τον κινητήρα, αν τον γυρίσετε στο ρελαντί για περισσότερο από 2 λεπτά χωρίς σύμπλεξη των διατάξεων μπορεί να προκαλέσετε σημαντικές ζημιές στο σύστημα σύμπλεξης και τον ιμάντα του.



3.1

Εμπροσθοπορεία



3.2

Οπισθοπορεία



Η χρήση της οπισθοπορείας είναι επικίνδυνη. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο πίσω σας και μειώστε ταχύτητα πριν τη σύμπλεξη.

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



4.1

Παύση λειτουργίας εργαλείων φρέζας

Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη



4.2

Μείωση των αερίων

Γυρίστε το χειριστήριο του επιταχυντή στη θέση:



4.3

Παύση κινητήρα

Γυρίστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση: OFF



4.4

Κλείστε την στρόφιγγα της βενζίνης



2.2

Στάθμη λαδιού καθαρού κινητήρα



2.3

Επαρκής στάθμη βενζίνης



4.5

Καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα και στάθμη λαδιού



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό του αφρώδους υλικού του φίλτρου αέρα

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα εξής:

- Απουσία ξεβιδωμένων ή σπασμένων μπουλονιών και παξιμαδιών
- Απουσία διαρροής βενζίνης και λαδιού κινητήρα
- Ασφάλεια περιβάλλοντος

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

SV



Μετακίνηση

NO

DA

FI

PT

EL



Απενεργοποιήστε τον κινητήρα

A

Τοποθετήστε τον τροχό σε θέση μετακίνησης

B

Ρυθμίστε το τιμόνι στη χαμηλή θέση για ευκολότερη μετακίνηση της μηχανής

C

Με τη βοήθεια του τιμονιού, ανασηκώστε τις φρέζες από το έδαφος και προχωρήστε

- **Χειρισμός:** μην σηκώνετε την μηχανή μόνοι σας. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης

- Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να την μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ



6.1

Στη θέση «σύμπλεξη», σε περίπτωση που η κίνηση γίνεται με τραντάγματα ή δεν περιστρέφονται οι φρέζες, ρυθμίστε το καλώδιο του συμπλέκτη.



6.2

Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον αναφλεκτήρα.



6.3

A

Ξεσφίξτε το παξιμάδι του εντατήρα στο καλώδιο του συμπλέκτη.

B

Ρυθμίστε τον εντατήρα μέχρι να λασκάρει η άκρη του μοχλού του συμπλέκτη κατά 20 χιλιοστά.

C

Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Συνδέστε τον αναφλεκτήρα.

Εκκινήστε τον κινητήρα και δοκιμάστε πάλι.

Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον έμπορο που σας πούλησε το μηχάνημα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΟΠΙΣΘΟΠΟΡΕΙΑΣ



6.4

Στη θέση «σύμπλεξη», σε περίπτωση που ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος ή δεν περιστρέφονται οι φρέζες, ρυθμίστε το καλώδιο της οπισθοπορείας.



6.5

Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον αναφλεκτήρα.



6.6

A

Ξεσφίξτε το παξιμάδι του εντατήρα στο καλώδιο του επιλογέα πορείας.

B

Ρυθμίστε τον εντατήρα μέχρι να λασκάρει η άκρη του επιλογέα κατά 5 χιλιοστά.

C

Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Συνδέστε τον αναφλεκτήρα.

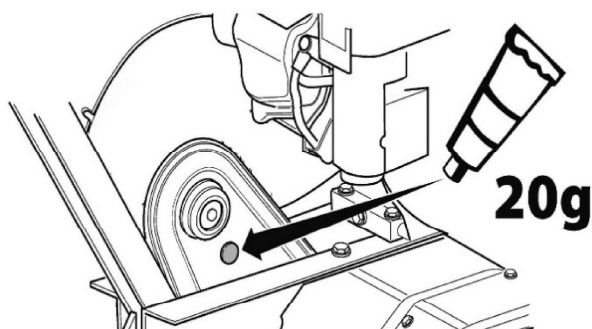
Εκκινήστε τον κινητήρα και δοκιμάστε πάλι.

Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον έμπορο που σας πούλησε το μηχάνημα.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ (πραγματοποίηση από εξουσιοδοτημένο συνεργείο)

ΛΙΠΑΝΣΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Περίοδος: 50 ω μέγιστο ή 1 φορά το χρόνο πριν από την διαχείμαση



- 1- Αφαιρέστε την τάπα στο επάνω μέρος της μετάδοσης
- 2- Προσθέστε 20 γρ. λιθιούχου γράσου σε σωληνάριο
- 3- Επανατοποθετήστε την τάπα
- 4- Θέστε σε λειτουργία τις φρέζες για 30 δευτερόλεπτα

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
(πραγματοποίηση από εξουσιοδοτημένο συνεργείο)

Πρώτος μήνας ή 20 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (1)

Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα

Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες

- Καθαρίστε τον πλωτήρα (κύπελλο)
- Καθαρίστε τις φλογοπαγίδες
- Καθαρίστε το μπουζί ανάφλεξης

Κάθε χρόνο ή 300 ώρες

- Αντικαταστήστε το μπουζί ανάφλεξης
- Ελέγξτε – ρυθμίστε τις στροφές του ρελαντί (2)
- Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου
- Ελέγξτε – ρυθμίστε το διάκενο των βαλβίδων (2)

Μετά από κάθε 500 ώρες

- Καθαρίστε το θάλαμο καύσης (2)

Κάθε 2 χρόνια

- Ελέγξτε το σωλήνα καυσίμου (αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο) (2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- (1) Κατά τη χρήση σε περιβάλλον με σκόνη, φροντίστε για τη συχνότερη συντήρηση του φίλτρου
- (2) Αυτές οι εργασίες πρέπει να ανατίθενται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν ο χρήστης διαθέτει τα απαραίτητα εργαλεία και την μηχανολογική κατάρτιση

SV

NO

DA

FI

PT

EL

1. HUSQVARNA AB

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

5. R180

6. TF 225

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
561 82 Huskvarna (SWEDEN)

4. 3000**31**

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

EG-försäkran om överensstämmelse

Jag, undertecknad (13) (2) intygar härmed att maskinen ifråga uppfyller bestämmelserna i direktiv (7).

Beskrivning: Jordfräs med förbränningsmotor; tillverkare (1); modell (4); typ (5); varumärke (6); serienummer (15)

Person med behörighet att upprätta teknisk dokumentation (3)

Med hänvisning till harmoniserade standarder (8)

Garanterad ljudeffektnivå (9).

Uppmätt ljudeffektnivå (10)

Utfärdat i (11) ; Datum (12) ; Undertecknare (13) ; Underteckning (14)

Se serienummer (15) på sista sidan

EU overensstemmelseserklæring

Jeg, (13) (2) erklærer hermed, at maskinen, der er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne (7).

Beskrivelse: Motorfræser med forbrændingsmotor; fabrikant (1); Model (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation (3)

Henvielse til harmoniserede standarder (8)

Garanteret lydeffektniveau (9)

Målt lydeffektniveau (10)

(Sted) (11) ; d. (12) ; Underskriver (13) ; Underskrift (14)

Se serienummeret (15) på den sidste side

Declaração CE de conformidade

Eu, abaixo-assinado (13) (2) declaro pelo presente que a máquina abaixo descrita se encontra conforme as disposições das Diretivas (7)

Descrição: Motoenxada de motor térmico; Fabricante (1); Modelo (4)

Tipo (5); Não comercial (6); Número de série (15).

Pessoa autorizada a elaborar o dossiê técnico (3)

Referências às normas harmonizadas (8)

Nível de potência acústica garantida (9)

Nível de potência acústica medida (10)

Feito em (11); Data (12); Signatário (13); Assinatura (14)

Ver o n.º de série (15) na última página

CE-samsvarserklæring

Jeg erklærer herved (13) (2) at maskinen som er beskrevet nedenfor, samsvarer med bestemmelsene i direktivene (7)

Beskrivelse: Jordfræser med termisk motor; Produsent (1); Modell (4)

Type (5); Handelsnavn (6); Serienummer (15)

Person med tillatelse til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen (3)

Henvielse til harmoniserte standarder (8)

Garantert lydeffektnivå (9)

Målt lydeffektnivå (10)

Sted (11); Dato (12); Person som signerer (13); Signatur (14)

Se serienummer (15) på siste side

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Minä, allekirjoittanut (13) (2) vakuutan, että alla kuvattu laite noudattaa konedirektiivin (7) vaatimuksia.

Kuvaus: Polttomootorikäyttöinen jyrsin; Valmistaja (1); Malli (4)

Tyyppi (5); Kaupallinen nimi (6); Sarjanumero (15)

Tekniset asiakirjat kokoamaan valtuutettu henkilö (3)

Viittaukset yhdenmukaistettuihin standardeihin

Taattu äänitehotaso (9)

Mitattu äänitehotaso (10)

Laadittu (11); päivämäärä (12); allekirjoittaja (13); allekirjoitus (14)

Katso sarjanumero (15) viimeiseltä sivulta

Δήλωση συμμόρφωσης CE (EK)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων/ουσα (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).

Περιγραφή: Μοτοσκαπτικό με θερμικό κινητήρα, Κατασκευαστής (1), Μοντέλο (4)

Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15).

Ατομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)

Παραπομπές σε εναρμονισμένα πρότυπα (8)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)

Υπογραφή στην/ο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)

Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

8. NF EN ISO 11449 : Octobre 1994
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 709+A4 : Janvier 2010
NF EN ISO 3744 : Février 2012

9. 98 dB(A)

10. 96.3 ± 1 dB(A)

11. Huskvarna

12. 03/01/2017

13. Claes Losdal

14.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'L' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

(15)

